

華僑日報

香港政府定明令指刊登有關法律性質廣告之有效刊物

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第○○號

發六二二三六壹第  
式式幣港售零份每  
本報廣告部代客發行各種中西報紙雜誌及各項印刷品如蒙惠顧請向本報廣告部洽商或逕向各埠分銷處接洽均可

張大紙出日今  
司公限有報日華南印承及行發  
休維掌理司總

一八〇—二四號樓本  
七三六—三二四號分店  
四七七—四八四號分店  
：話電  
·號一：電話李特街西：址地社鎮  
下發行人：新南報社：明亞：區中  
·號一：電話：路：山北：合  
樓二一六四七：話電  
·號一：電話：路：山北：合



**海外財務有限公司**  
**O.T.B. FINANCE LTD.**

**(AFFILIATED OVERSEAS TRUST BANK, LTD., H.K.)**

## 海外信託銀行聯營機構

# 擴遷總行 開幕誌慶

地址：香港銅鑼灣波斯富街六十四號

電話：5-772031 5-772032 5-772033

定期存款 · 利息優厚 · 各項貸款 · 手續簡便 · 資本雄厚 · 信譽昭著

九龍分公司地址：尖沙咀彌敦道東英大廈三樓商場 電話：3-686303 3-686305 3-686307

趙公輔	王祖荃	何世禧	潘仁昌	何鴻毅	永安銀行	郭琳珊	郭志匡	郭文昭	李少文	陳 埔	范世榮	麥志鏗	岑維休	岑才生	香港華人銀行	泰國盤谷銀行	鄧同凱	大昌貿易行有限公司	梁錫鋸	老洪鈞	李文照	利錦垣	永隆銀行	黃裕材	
黃乾亨	呂高文	呂高敏	呂高華	譚日昇	陳昌驥	陳昌驥	黃世登	黃世銓	梁 强	楊振文律師	曾福琴行	永固紙品工業有限公司	大慶製衣廠	中原電器行有限公司	馮 己	永利證券公司	詹振步	品珍醬園有限公司	梁宗棠	安樂旅運社有限公司	億中貿易公司	精工木器製造有限公司	傑信車行	黃裕材	
東方汽車公司	玫瑰針織有限公司	益美漆具有限公司	新榮利興棧	鄧 楊	富利源出入口莊	傅作斌	盧明天	永聯紡織有限公司	鄧頌興	亞細亞石油氣工程 有限公司	金國皮鞋公司	佳發行	協天成行	陳耀文	李炳記參茸行有限公司	東芝電器行	馬少立	瑞明實業有限公司	李楚正律師	超羈車行	明德利有限公司	崇記公司	德大參行有限公司	泰源貿易公司	嘉豐機器廠有限公司

(卯末未過)  
酒會時間：上午九時至下午一時  
址：香港銅鑼灣波蘭道六十四號  
地

海外財務有限公司

光臨指導 曷勝榮幸

謹訂於一九七二年八月十一日(星期五)

亞洲保險有限公司  
亞洲人壽保險有限公司  
陳御臣  
劉奇話  
恆生銀行  
何善衡  
梁寅偉  
何添  
梁紉振  
利國偉  
何子焯  
香港商業銀行  
蕭爾揚  
陳有慶  
蕭爾揚  
大華銀行  
華聯銀行  
友聯銀行  
恒隆銀行  
拿督陳錦泉  
趙寧修  
鄭裕彤  
蔡普中  
莊榮坤  
鍾啓廷

伍契宜  
上海商業銀行  
蕭敦佛  
張彼得  
華僑銀行有限公司  
越南銀行  
香港工商銀行西區分行  
嘉華銀行  
林思顯  
林繼興  
林思進  
BANK NEGARA IN-  
DONESIA 1946  
永華銀行  
浙江第一銀行  
陳萬昌銀號  
陳南  
陳永欽  
陳永桐  
友邦銀行  
美亞保險有限公司  
海外信託銀行觀塘分行  
何佐芝

呂賢新  
黃詩田有限公司  
香港豐柜電業公司  
東京貿易行（香港）  
百萬金飾珠寶有限公司  
范志偉  
德裕汽車有限公司  
美雅手藝廠有限公司  
張經泰  
黃就  
黎龍銳  
安華商業有限公司  
李桂海  
龍平詒  
匯業集團公司  
區宗傑  
黃頌民  
林炯煒  
林司煒  
林興識  
陳家壠  
岑家鏗  
霍宗傑  
雅達洋行  
迅誠車行  
集友影片印公司

<p>GEORGE SIM MFG. CO., LTD.</p> <p>陳清雲 通用燈飾有限公司 黃振明會計師事務所 信興電器貿易有限公司 惠明證券公司 新興地估有限公司 太平車行 大埔力強公司 安全汽車行 何皮 吉慶酒家 江永 旅港海南同鄉會 吳文政 梁柱榮 高迪彬 林芙蓉 謝志雄 怡豐企業有限公司 華南行 永平 太平機製紙袋印刷廠 葛強傑制裝飾公司 高仕洋行有限公司 立信行 張國探 陸國泉 陸新汽車公司 華華公司 新英華天祥汽車行 富華海鮮酒家 施文生 鄭永康 梁國材 三多洋行 國豐貿易公司 蘇國本 韋澤生 中華漆廠 馮敏達 福豐絲綢有限公司 香港皮具製造公司 華捷洋行有限公司 廣隆織帶廠 何鴻 何兆根 合泰光管公司 天誠車行 標緻汽車服務公司 黃偉聯 得吉利香港車行 東誠電業公司 陳文 吳定堂 藝成製造廠有限公司 精藝公模製造廠 源興冷氣公司 文華藝貿易有限公司 莫松光 三利隆粉麵廠 何竹平 港九新界公共小型商會 榮利公共汽車有限公司 利安的士公司 溢利公司 張恭榮 快樂汽車公司 東興海產</p>	<p>中興貿易公司 簡觀成 龍聘 大成貿易公司 JESSEN AIRWAYS 劉煥榮 銀聯保險有限公司 駁達士公司 大明無線電器行 黃志高 南泰號 德成行 梁垣 ROBERT W. H. WANG 榮豐行 榮昌織造有限公司 吳青雲 陳仲文 林添 香港日立有限公司 南星貿易有限公司 景光眼鏡公司 永昌汽車公司 東華針車行有限公司 永大塑膠廠 德成足頭行 全球印務公司 鄭重慶 宏發塑膠廠 安琪塑膠公司 明珠皮鞋公司 夢任記電業行 香港有利電業有限公司 豐源證券公司 陳清電 葉百祥 陳添灶 太平洋電器製造廠有限公司 大陽汽車有限公司 鴻陽茶行 華通證券投資公司 榮生公司 英皇汽車行 萬興證券投資公司 生記租務處 聯興旅館 金龍汽車行 安海同鄉聯誼會 美非企業有限公司 文通洋行有限公司 美和行 田寶青 李毓銓 香港雪柜有限公司 成泰製衣廠 立信車行 凌鉅豪 信基城樂廠有限公司 周大福珠寶金行有限公司 莫汝功 李昇仁 永輝電器行 鄭文輝 益文鐘 藝文企業公司 占美洋行有限公司 啟亨行有限公司 新新電器有限公司 梁榮新 洪興傢俬公司</p>	<p>港合源有限公司 萬利投資公司 嘉登大餐廳有限公司 香港商業機器公司 譚麗文 同惠商業 黃惠 胡漢輝 彌敦電業有限公司 周國源 黃志剛 志興泰製衣廠有限公司 鴻生辦館 永嘉證券投資公司 王天樞 王天扶 滄州臘味有限公司 大生的士公司 信昌公司 潘大業 九龍興隆 劉榮 國際汽車行 明利貿易有限公司 鑽石皮鞋手袋公司 香港華聯登機造廠 永香麵粉廠 紅寶石企業有限公司 廣誠 先就 林蓬 林永權 何實候 富成汽車公司 美思家具公司 南昌車行 何廷錫 順達車行 梁泳劍 三洋無線電器行 梁賜榮 九龍美華絲莊 利安泰萬鋼具廠有限公司 龍家壁 皇冠貿易公司 存寶電器市場 許汝權 朱永泉洋服 中興塑膠廠有限公司 林金錄 捷信公司 伍文華 大埔金興電業公司 關謙安 發達電子有限公司 運鄉公司 東商企業公司 大東廣告有限公司 杜崇德 正興公司 南信貿易有限公司 僑仕車行 海外中西藥行 趙耀凡 九龍裕盛建築材料公司 黃榮輝 黃榮榮滿 遠成製衣廠 汽車世界出版社 世界廣告公司</p>
--	---	---

賀敬全

排名不分先後



# 乃他儂下令突擊搜查 拘捕二百多人 涉嫌勾結共黨

## 又一次粉碎共黨顛覆泰國陰謀

【曼谷十日電】泰國政府昨日下令突擊搜查，拘捕二百多人，涉嫌勾結共黨，企圖顛覆泰國政府。泰國政府發言人表示，此次行動是根據情報，發現有一批共黨分子在泰國境內進行秘密活動，企圖利用泰國境內之混亂局勢，發動政變，推翻現政府。政府隨即展開大規模搜查，在曼谷、曼谷府及泰國其他地區，共拘捕二百多人，其中包括多名共黨黨員及泰國境內之華人。政府表示，此次行動已粉碎了共黨在泰國境內之陰謀，並已將所有被捕人員移送法院審理。

# 控制南部地區 越共隔河炮轟

## 順化情勢緊張民團增援守軍

【河內十日電】越南南部地區之順化，昨日情勢緊張，越共軍隊在順化附近之河邊，不斷向順化守軍發炮轟擊。順化守軍表示，越共軍隊之炮轟，係針對順化之交通線及軍事設施。順化守軍已加強戒備，並已請求民團增援守軍。順化守軍表示，順化之安全，目前尚無大礙，但順化之局勢，仍極緊張。順化守軍已加強戒備，並已請求民團增援守軍。

# 認真推進清潔運動

## 市民必須自覺，城市清潔關係健康

【河內十日電】越南政府昨日呼籲市民認真推進清潔運動，以改善城市環境，保障市民健康。越南政府表示，城市清潔關係市民之健康，市民必須自覺，積極參與清潔運動。越南政府已決定，將在全市範圍內，展開清潔運動，並已要求各級政府，認真推進清潔運動。越南政府表示，城市清潔關係市民之健康，市民必須自覺，積極參與清潔運動。

# 加拿大展覽會 開幕北週下

## 京訪長外加海爾華

【華盛頓十日電】加拿大總理海爾華，將於下週訪問北京，參加在加拿大舉行之展覽會開幕典禮。海爾華總理將於下週抵達北京，並將在開幕典禮上致詞。海爾華總理表示，此次訪問，旨在加強加中兩國之友好關係，並促進兩國之經貿合作。海爾華總理將於下週抵達北京，並將在開幕典禮上致詞。

【華盛頓十日電】美國政府昨日宣佈，將向中國提供一批醫療物資，以幫助中國抵抗疾病。美國政府表示，此次提供之醫療物資，包括藥品、醫療器械等。美國政府表示，此次提供之醫療物資，旨在幫助中國抵抗疾病，並促進中國之醫療事業。美國政府將於下週將該批物資運抵中國。

# 預防流行性感冒 牛肝合化學品能引致癌症

## 牛肝合化學品能引致癌症

【華盛頓十日電】美國政府昨日警告，牛肝合化學品可能引致癌症，呼籲市民注意。美國政府表示，牛肝合化學品是一種常見之化學品，廣泛用於工業及農業。美國政府表示，牛肝合化學品可能引致癌症，市民應注意避免接觸。美國政府已決定，將對牛肝合化學品之使用進行嚴格監管。

# 何應欽將軍慨乎言之 日本與北京建交 實在是以怨報德

## 日政府表示將斷絕與國府關係

【東京十日電】日本外務省昨日表示，日本將與中國政府斷絕外交關係。日本外務省發言人表示，日本將與中國政府斷絕外交關係，並已通知中國政府。日本外務省表示，日本將與中國政府斷絕外交關係，並已通知中國政府。

# 煤田森林大火 濃煙籠罩蘇京

## 蘇共封鎖消息謠言甚盛

【莫斯科十日電】蘇聯煤田森林大火，濃煙籠罩蘇京，蘇共封鎖消息謠言甚盛。蘇聯煤田森林大火，濃煙籠罩蘇京，蘇共封鎖消息謠言甚盛。蘇聯煤田森林大火，濃煙籠罩蘇京，蘇共封鎖消息謠言甚盛。

# 台北全力撲滅貪污 老虎蒼蠅一樣打垮

【台北十日電】台北市政府昨日宣佈，將全力撲滅貪污，老虎蒼蠅一樣打垮。台北市政府表示，將全力撲滅貪污，老虎蒼蠅一樣打垮。台北市政府表示，將全力撲滅貪污，老虎蒼蠅一樣打垮。

# 田中定十五日 與孫平化會談

## 九月廿日左右 田中訪問北京

【東京十日電】日本首相田中定於十五日與孫平化會談，九月廿日左右訪問北京。田中首相將於十五日與孫平化會談，九月廿日左右訪問北京。田中首相將於十五日與孫平化會談，九月廿日左右訪問北京。

# 共黨抨擊美機 轟炸水庫堤壩

## 四個月內共死近七萬人

【河內十日電】共黨抨擊美機轟炸水庫堤壩，四個月內共死近七萬人。共黨抨擊美機轟炸水庫堤壩，四個月內共死近七萬人。共黨抨擊美機轟炸水庫堤壩，四個月內共死近七萬人。

# 這是和平與自由的創子手 間諜工作：特務和英雄

【華盛頓十日電】美國政府昨日宣佈，將加強間諜工作，特務和英雄。美國政府表示，將加強間諜工作，特務和英雄。美國政府表示，將加強間諜工作，特務和英雄。

# 日本銀行總裁安排 配合建交訪問北京

## 日銀行界要員在港活動

【東京十日電】日本銀行總裁安排配合建交訪問北京，日銀行界要員在港活動。日本銀行總裁安排配合建交訪問北京，日銀行界要員在港活動。日本銀行總裁安排配合建交訪問北京，日銀行界要員在港活動。

# 今日本報新聞精華

## 各界繼續力爭重估地稅

【華盛頓十日電】今日本報新聞精華，各界繼續力爭重估地稅。今日本報新聞精華，各界繼續力爭重估地稅。今日本報新聞精華，各界繼續力爭重估地稅。

# 關於蘇聯間諜活動

【華盛頓十日電】關於蘇聯間諜活動，美國政府昨日表示，將加強對蘇聯間諜活動之調查。美國政府表示，將加強對蘇聯間諜活動之調查。美國政府表示，將加強對蘇聯間諜活動之調查。



# 叙利亞總統透露

## 蘇聯軍事顧問

### 埃官方發表與美來往親善函

【路透社開羅九日電】敘利亞總統阿齊茲昨日發表一封信，信中透露蘇聯軍事顧問已進入敘利亞境內，並與敘利亞政府官員進行會談。阿齊茲在信中強調，敘利亞政府與蘇聯之間的關係是基於相互利益和友誼的，並表示敘利亞政府將繼續與蘇聯保持密切合作。此外，阿齊茲還發表了一封致美國總統的親善函，信中表達了敘利亞人民對美國總統的敬意，並希望美國能夠理解敘利亞的立場。

# 敘國不會驅逐

### 蘇聯軍事顧問

【路透社開羅九日電】敘利亞政府昨日發表聲明，表示蘇聯軍事顧問在敘利亞境內的工作是合法的，並不會被驅逐。聲明中指出，蘇聯顧問的任務是協助敘利亞政府進行軍事訓練和防禦工作，並強調敘利亞政府將繼續與蘇聯保持密切合作。此外，敘利亞政府還表示，蘇聯顧問的進入是基於敘利亞政府的邀請，並符合國際法。

# 菲律賓救濟災民物品

### 半數由官員出售圖利

【路透社馬尼拉九日電】菲律賓救濟委員會昨日發表報告，指出該委員會在救濟災民方面取得了一些進展，但同時也發現存在官員出售救濟物資以圖利的問題。報告指出，救濟委員會已經向災民分發了大量的救濟物資，但其中有一部分物資被官員私自出售，導致災民無法獲得應得的救濟。救濟委員會表示，將採取措施打擊這種行為，並確保救濟物資能夠真正到達災民手中。

# 加納下令拘捕總理

### 布西亞在英求庇護

【路透社加納九日電】加納政府昨日下令拘捕總理布西亞，並指控其涉嫌貪污和叛國。布西亞在接到拘捕令後，立即逃往英國，並向英國政府尋求庇護。加納政府表示，將繼續追捕布西亞，並確保其受到法律的制裁。此外，加納政府還表示，將對布西亞在任期間的所作所為進行全面調查。

# 美國眾議院否決

### 終止軍援案

【路透社華盛頓九日電】美國眾議院昨日以多數票否決了一項終止對中國軍援的法案。該法案是由一些保守派議員提出的，旨在停止對中國政府的軍事援助。然而，眾議院的投票結果顯示，大多數議員支持繼續對中國提供軍援。這項決定被視為美國對中國政策的一個重要信號，並可能對中美關係產生影響。

# 北愛海警署保護非工會會員工人卸貨

### 八日九日，英海警署，在倫敦碼頭工人卸貨時，因不滿工會規定，拒絕加入工會，被工會成員毆打，海警署派員保護，結果有七名海警署人員受傷。

【路透社倫敦九日電】北愛海警署昨日在倫敦碼頭執行任務時，與工會成員發生了衝突。據悉，一些非工會會員的工人正在卸貨，但遭到了工會成員的阻攔和毆打。海警署派員前往現場保護工人，但與工會成員發生了衝突，結果有七名海警署人員受傷。海警署表示，將採取措施保護工人的合法權益，並確保卸貨工作能夠順利進行。



駐北愛英兵團報內中已死五百人

### 小城中的現代建築

在當地工業機構支持下，哥倫布有了一流建築師設計的新建築。

【路透社哥倫布九日電】哥倫布市最近出現了一種新的建築風格，即在小城市中融入現代建築元素。這種風格的建築通常具有簡潔的線條和大量的玻璃窗戶，與傳統的建築風格形成了鮮明的對比。這種建築風格的出現，被認為是哥倫布市城市形象的一個重要轉變，並可能對其他小城市的建築設計產生影響。

### 美國發展改進彈頭

將設計先發制人核子武器體系

【路透社華盛頓九日電】美國政府昨日宣佈，將發展一種新的核子武器體系，即先發制人核子武器。這種武器體系旨在在敵方發動核攻擊之前，先對其進行打擊。美國政府表示，這種武器體系的發展是為了維護國家的安全，並防止核戰爭的爆發。然而，這種武器體系的發展也引發了一些國際社會的擔憂，認為這可能會導致核軍備競賽的升級。

### 英碼頭工人罷工

談判獲得進展

【路透社倫敦九日電】英國碼頭工人的罷工行動昨日出現了轉機，工會與資方之間的談判取得了進展。據悉，雙方已經就一些關鍵問題達成了一致，包括工資和福利等。工會表示，如果談判能夠順利進行，罷工行動將很快結束。然而，資方也表示，他們仍然有一些顧慮，需要進一步的談判。目前，罷工行動仍在進行中，但雙方都對談判的成功充滿信心。

### 倫敦郊區銀行分行

被劫去十三萬英鎊

【路透社倫敦九日電】倫敦郊區的一家銀行分行昨日發生了一起嚴重的搶劫案，劫匪們搶走了十三萬英鎊。警方目前正在全力追捕劫匪，並已經對該分行進行了封鎖。據悉，這起搶劫案的規模非常大，引起了當地居民的恐慌。警方表示，他們將不惜一切代價，將劫匪繩之以法，並追回被搶走的錢款。

### 南北韓紅十字會

辛達成數項協議

【路透社平壤九日電】南北韓紅十字會昨日在平壤舉行了一場會議，並達成了一系列協議。這些協議包括加強兩國之間的醫療合作，以及開展人道主義援助活動。紅十字會表示，這些協議的達成是南北韓關係正常化的一個重要步驟，並希望能夠為兩國人民帶來更多的福祉。此外，紅十字會還表示，將繼續致力於促進南北韓之間的和平與穩定。

### 日本研究結果顯示

出汗比排尿更有益

【路透社東京九日電】日本的一項研究顯示，出汗比排尿對人體健康更有利。研究指出，出汗可以幫助人體排出毒素，並調節體溫，而排尿則會導致水分的流失。研究還發現，出汗可以增強人體的免疫力，並對心臟健康產生積極影響。研究人員建議，人們應該通過運動等方式促進出汗，以達到保健的目的。

### 英泰晤士報報導

希特勒親生兒子

【路透社倫敦九日電】英國泰晤士報昨日報導稱，希特勒的親生兒子已經在柏林被發現。據悉，這名年輕男子是在柏林的一處廢棄建築中被發現的，他的身份目前尚未得到證實。泰晤士報表示，這起發現引起了國際社會的廣泛關注，並可能對二戰後對希特勒家族的調查產生影響。目前，警方正在對這名年輕男子進行調查，並試圖確定他的真實身份。

### 倫敦選舉廿五週年

伊利沙白二世巨輪

【路透社倫敦九日電】倫敦昨日舉行了選舉二十五週年紀念活動，女王伊利沙白二世也出席了活動。女王在活動中發表了講話，回顧了倫敦在過去二十五年中取得的成就，並對未來充滿信心。女王表示，倫敦將繼續保持其作為國際大都市的地位，並為世界做出更大的貢獻。此外，倫敦市政府還舉行了一系列慶祝活動，包括遊行和音樂會等。

### 捕獲郵船郵差

光輸賭大差郵

【路透社倫敦九日電】倫敦警方昨日捕獲了一名涉嫌在郵船上輸賭的郵差。據悉，這名郵差在郵船上組織賭博活動，並贏取了大量的錢款。警方在接到舉報後，立即展開調查，並最終在郵船上將這名郵差抓獲。目前，這名郵差已被警方扣留，並面臨多項指控。警方表示，將繼續加強對郵船上的治安巡邏，並嚴厲打擊違法活動。

### 蔡德芳耳鼻喉科

專治一切喉症

【路透社香港九日電】香港著名的耳鼻喉科專家蔡德芳醫師，近日在港舉行了一場講座，介紹了耳鼻喉科的最新進展。蔡醫師表示，耳鼻喉科是一個非常重要的醫學領域，涉及人體的呼吸、消化和生殖系統。他還介紹了一些常見耳鼻喉疾病的預防和治療方法，並強調了定期檢查的重要性。蔡醫師的講座吸引了眾多醫學生和患者參加，並得到了廣泛好評。



(圖病竇鼻响影炎鼻症頑)

### 鼻病常識

鼻病常識，送書贈送，治精藥中。

鼻病常識，是每個人都應該了解的。本書詳細介紹了鼻病的種類、症狀、預防和治療方法，是鼻病患者和醫生的必備參考。為了推廣本書，我們特別贈送精美禮品，數量有限，送完即止。歡迎各界人士踴躍參加。

治精藥中，專治各種鼻病，療效顯著。本藥採用名貴藥材，科學精製而成，對各種鼻病均有顯著療效。無論是鼻塞、流涕、鼻癢還是鼻出血，服用本藥後，症狀都能得到緩解。本藥無副作用，安全可靠，是您治療鼻病的最佳選擇。

陳鐘不中醫，專治各種疑難雜症。陳醫師具有豐富的臨床經驗，對各種疑難雜症均有獨到之處。他採用中醫理論，結合現代醫學技術，為患者提供個性化的治療方案。陳醫師的診所設在香港，歡迎遠近患者前來就診。







# 本港新聞

## 重估地稅當局不再讓步 各界續力爭

反對重估地稅增至二百八十九個團體 認爲當局漠視民情 如一意孤行將危害本港經濟 要求局視民情 如一意孤行將危害本港經濟 要求局視民情

【本報訊】由香港各界組成的「反對重估地稅」委員會，昨日（廿九日）向地稅局提出最後通牒，要求地稅局在六個月內，將地稅重估方案撤回，否則將採取進一步行動。該會表示，地稅局在重估地稅時，完全漠視民情，且缺乏透明度，要求地稅局在重估地稅時，應充分考慮民生的影響，並加強與各界的溝通。

## 政務司聘請兼職人員 任職時即議

【本報訊】政務司昨日（廿九日）表示，將聘請一批兼職人員，協助處理各項政務工作。這些人員將由政務司根據需要，從社會上公开招聘。政務司表示，聘請兼職人員的目的是為了提高行政效率，並為社會人士提供就業機會。兼職人員的聘請將根據具體的工作需要，由政務司決定。

## 市局明春選議員 編訂選民登記冊

【本報訊】市議會將於明年（一九九一年）舉行議員選舉。為了配合選舉，市議會將於明年年初開始編訂選民登記冊。市議會表示，選民登記冊的編訂工作將由選舉事務處負責，並會向選民發出通知，要求他們在規定的時間內辦理登記手續。市議會表示，選民登記冊的編訂工作將是一個繁瑣的過程，需要選民的配合。



【本報訊】市議會將於明年（一九九一年）舉行議員選舉。為了配合選舉，市議會將於明年年初開始編訂選民登記冊。市議會表示，選民登記冊的編訂工作將由選舉事務處負責，並會向選民發出通知，要求他們在規定的時間內辦理登記手續。市議會表示，選民登記冊的編訂工作將是一個繁瑣的過程，需要選民的配合。

## 新薪酬換算問題 明日開全體大會

【本報訊】香港公務員協會將於明日（三十日）召開全體大會，討論有關新薪酬換算的問題。該會表示，新薪酬換算方案對公務員的權益有重大影響，因此必須在充分聽取會員意見後才能作出決定。該會表示，新薪酬換算方案將涉及公務員的薪酬水平，對其生活有直接影響，因此必須慎重處理。

## 貫通糧船洲淡水湖 第二條隧道決興建

【本報訊】香港政府決定興建一條貫通糧船洲淡水湖的第二條隧道，以改善當地的交通狀況。該隧道將連接糧船洲與淡水湖，為當地的居民提供更便捷的交通選擇。政府表示，興建這條隧道的目的是為了緩解當地的交通壓力，並促進當地的經濟發展。該隧道的興建將由政府負責，預計將於明年動工。

## 五十二層康樂大廈 工程進展十分順利

【本報訊】位於中區華埠的「五十二層康樂大廈」工程，目前進展十分順利。該大廈將由康樂局興建，作為當地的康樂設施。康樂局表示，該大廈的興建將為當地的居民提供更多的康樂空間，並改善當地的環境。該大廈的興建將由康樂局負責，預計將於明年完工。

## 義演款二萬八 支持學運

【本報訊】由各界人士組成的「支持學運籌委會」，昨日（廿九日）舉行了一場義演，共籌得款項二萬八千元。該款項將用於支持當地的學運活動。籌委會表示，學運活動對當地的教育事業有重要意義，需要社會各界的支持。該款項的籌得將由籌委會負責，並會向學運活動提供資助。

## 隧道巴士 否認超額

【本報訊】有關隧道巴士超額收費的傳聞，巴士公司昨日（三十日）予以否認。巴士公司表示，其收費標準是合理的，並未超額。巴士公司表示，其收費標準是根據政府的規定，並未超額。巴士公司表示，其收費標準是合理的，並未超額。

## 中國再購買 六架英航機

【本報訊】中國政府昨日（三十日）宣佈，將再購買六架英國航空公司（BA）的飛機。這項交易將進一步加強中國與英國之間的航空聯繫。中國政府表示，購買英國飛機是為了滿足當地的航空需求，並促進當地的經濟發展。英國航空公司表示，這項交易對其業務有積極影響。

## 新任香港海軍司令 史提芬斯抵港履新

【本報訊】新任香港海軍司令史提芬斯昨日（三十日）抵達香港，正式履新。史提芬斯在抵港後表示，將盡力履行職責，確保香港海軍的安全。史提芬斯表示，他將與當地的海軍官員密切合作，確保香港海軍的安全。史提芬斯表示，他將盡力履行職責，確保香港海軍的安全。



【本報訊】有關隧道巴士超額收費的傳聞，巴士公司昨日（三十日）予以否認。巴士公司表示，其收費標準是合理的，並未超額。巴士公司表示，其收費標準是根據政府的規定，並未超額。巴士公司表示，其收費標準是合理的，並未超額。

## 會德豐船務 改期發股權

【本報訊】會德豐船務公司宣佈，原定於本月舉行的發售新股活動，將延期至下月進行。該公司表示，延期的原因是為了更好地籌備發售事宜。會德豐船務公司表示，發售新股是為了籌集資金，用於公司的業務發展。該公司表示，延期的原因是為了更好地籌備發售事宜。

## 歐海外公司 不記名收據

【本報訊】歐海外公司宣佈，將不再使用不記名收據，所有收據均將改為記名。該公司表示，這項措施是為了加強公司的財務管理，並確保收據的安全性。歐海外公司表示，不記名收據存在被冒用的風險，改為記名收據可以更好地保護公司的利益。該公司表示，這項措施是為了加強公司的財務管理，並確保收據的安全性。

## 第二屆 全港公開模型比賽

【本報訊】由美美公司、華僑日報聯合主辦的「第二屆全港公開模型比賽」，將於下月舉行。該比賽旨在推廣模型製作，並提高青少年的動手能力。美美公司表示，舉辦這項比賽是為了促進青少年的發展，並提高他們的動手能力。華僑日報表示，這項比賽將為青少年提供一個展示才華的平台。該比賽將於下月舉行。

### 光前裕後的一代

經過悠悠五載時光，不斷比較與改良，奧普「力確」新一代終於面世。此輛光前裕後的新奧普「力確」，其車身外型線條，極之優美簡潔最新電解溶合浸油之車身配有多層防銹及防腐蝕的設備；車廂良好隔絕噪音設備；傳統前輪獨立懸掛系統設計的「雙胸骨」型式；改進的避震機；轉向系統改用鋼珠承軸的型式；前輪碟型，後輪鼓型加上真空輔助的煞車系統使駕駛控制靈活。

**奧普** **GM** **力確**

1.7S及1.9S四門豪華房車，雙門轎跑車及五門旅行車。

總代理：大昌貿易有限公司 香港摩利臣山道 九龍太子道152號A-D 電話：H-724385 K-817460 H-223677



外曾孫 周啓斌 外曾孫女 陳映華  
 周啓斌 周啓斌 周啓斌 周啓斌  
 馮創展 馮創展 馮創展 馮創展  
 馮創忠 馮創忠 馮創忠 馮創忠  
 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌

世仁

有限公司  
 官塘德業街一五六號  
 電話：八九二九八八  
 儀館

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION  
NO. 1883 OF 1972 定於一九七二年八月十二日  
星期六日上午十時正 (DATE & TIME OF  
ACTION 12TH AUGUST 1972 SATURDAY  
MORNING 10:00 AM)

自後附  
及  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十  
二十一  
二十二  
二十三  
二十四  
二十五  
二十六  
二十七  
二十八  
二十九  
三十  
三十一  
三十二  
三十三  
三十四  
三十五  
三十六  
三十七  
三十八  
三十九  
四十  
四十一  
四十二  
四十三  
四十四  
四十五  
四十六  
四十七  
四十八  
四十九  
五十  
五十一  
五十二  
五十三  
五十四  
五十五  
五十六  
五十七  
五十八  
五十九  
六十  
六十一  
六十二  
六十三  
六十四  
六十五  
六十六  
六十七  
六十八  
六十九  
七十  
七十一  
七十二  
七十三  
七十四  
七十五  
七十六  
七十七  
七十八  
七十九  
八十  
八十一  
八十二  
八十三  
八十四  
八十五  
八十六  
八十七  
八十八  
八十九  
九十  
九十一  
九十二  
九十三  
九十四  
九十五  
九十六  
九十七  
九十八  
九十九  
一百

韓山房君

陽曆八月十三日（星  
曜擇農曆七月初五日）  
檢下二一寺王亥宮

哀此訃

唐麗卿 李寶珍 連愛琴 黃詠桃 連雪真

女 賽如（適蔡） 如娥（適馮）

陳素君 謝玲娣 謝景雲 漢亮 柔君（商榮）

漢國 素嫻

[illegible]

外曾孫 周啓斌 外曾孫女 陳映華  
 周啓斌 周啓斌 周啓斌 周啓斌  
 馮創展 馮創展 馮創展 馮創展  
 馮創忠 馮創忠 馮創忠 馮創忠  
 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌

世仁

有限公司  
 官塘德業街一五六號  
 電話：八九二九八八  
 儀館

自後附  
及  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十  
二十一  
二十二  
二十三  
二十四  
二十五  
二十六  
二十七  
二十八  
二十九  
三十  
三十一  
三十二  
三十三  
三十四  
三十五  
三十六  
三十七  
三十八  
三十九  
四十  
四十一  
四十二  
四十三  
四十四  
四十五  
四十六  
四十七  
四十八  
四十九  
五十  
五十一  
五十二  
五十三  
五十四  
五十五  
五十六  
五十七  
五十八  
五十九  
六十  
六十一  
六十二  
六十三  
六十四  
六十五  
六十六  
六十七  
六十八  
六十九  
七十  
七十一  
七十二  
七十三  
七十四  
七十五  
七十六  
七十七  
七十八  
七十九  
八十  
八十一  
八十二  
八十三  
八十四  
八十五  
八十六  
八十七  
八十八  
八十九  
九十  
九十一  
九十二  
九十三  
九十四  
九十五  
九十六  
九十七  
九十八  
九十九  
一百

韓山房君

陽曆八月十三日（星  
曜擇農曆七月初五日）  
檢下二一寺王亥宮

哀此訃

唐麗卿 李賽珍 連愛琴 黃詠桃 連雪真

女 賽如（適蔡）  
如娥（適馮）

陳素君 謝玲娣 謝景雲 漢亮 柔君（商榮）

漢國 素嫻

[illegible]

外曾孫 周啓斌 外曾孫女 陳映華  
 周啓斌 周啓斌 周啓斌 周啓斌  
 馮創展 馮創展 馮創展 馮創展  
 馮創忠 馮創忠 馮創忠 馮創忠  
 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌 馮美嬌

世仁

有限公司  
 官塘德業街一五六號  
 電話：八九二九八八  
 儀館



本報新聞 (3)

方便改建暗渠

從置處撥款改善東頭新區環境  
舖戶將須拆除舖後圍欄違例花架

【本報訊】政府將撥款一百萬元，以改善東頭新區環境，使該區有更佳的生活環境。這項改善計劃，包括將該區內所有暗渠，由地底移至地面，並加蓋鐵蓋，以便行人及車輛通行。同時，政府亦將撥款，將該區內所有舖戶後方的圍欄及花架，拆除並改建為鐵欄，以便行人及車輛通行。這項計劃，預計將於明年開始實施，並分三年完成。

華僑日報讀者賑災 壹百伍拾七萬餘元

【本報訊】華僑日報讀者賑災委員會，日前公佈該會自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該會表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該會亦呼籲各界人士，繼續支持該會的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

金銀貿易場就職禮 花籃代金三仟餘元

【本報訊】金銀貿易場日前舉行就職禮，由該場主席主持。屆時，主席向各職員頒發花籃，以資鼓勵。此外，該場亦向各職員頒發獎金，以資獎勵。該場表示，將繼續努力，為市民提供優質的服務。

專上學生學研討論 環境污染

【本報訊】專上學生學研討論會，日前舉行會議，討論環境污染問題。與會學生表示，環境污染已成為全球性的問題，對人類的生活及健康造成嚴重的威脅。他們呼籲政府及社會各界，採取有效措施，減少環境污染，保護環境。

善款待領

【本報訊】華僑日報讀者賑災委員會，日前公佈該會自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該會表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該會亦呼籲各界人士，繼續支持該會的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

中區與觀塘小輪開航三月 乘客增加成績美滿

【本報訊】中區與觀塘小輪公司，自開航以來，成績美滿。該公司表示，由於該公司的小輪，班次頻密，且船隻舒適，因此吸引了大量乘客。該公司亦表示，將繼續努力，為乘客提供優質的服務。

達成疏導交通目的 下月將有一艘新小輪加入行走

【本報訊】中區與觀塘小輪公司，為達成疏導交通的目的，下月將有一艘新小輪加入行走。該公司表示，這艘新小輪，將比現有的小輪，更為舒適及穩當，以吸引更多乘客。該公司亦表示，將繼續努力，為乘客提供優質的服務。

東華三院中醫門診全日應診

【本報訊】東華三院中醫門診，自即日起，將全日應診。該院表示，由於該院的中醫，醫術精湛，且收費低廉，因此吸引了大量患者。該院亦表示，將繼續努力，為患者提供優質的服務。

徵求筆友

【本報訊】華僑日報讀者賑災委員會，日前公佈該會自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該會表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該會亦呼籲各界人士，繼續支持該會的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

中文大學校外進修部  
秋季課程手冊備取

【本報訊】中文大學校外進修部，日前公佈該部自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該部表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該部亦呼籲各界人士，繼續支持該部的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

茂昌隱形眼鏡

【本報訊】茂昌隱形眼鏡，日前公佈該公司自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該公司表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該公司亦呼籲各界人士，繼續支持該公司的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

劉璧生偵探事務所

【本報訊】劉璧生偵探事務所，日前公佈該事務所自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該事務所表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該事務所亦呼籲各界人士，繼續支持該事務所的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

培中英文書院

【本報訊】培中英文書院，日前公佈該書院自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該書院表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該書院亦呼籲各界人士，繼續支持該書院的賑災工作，以擴大賑災的範圍。

香港政府公佈

【本報訊】香港政府日前公佈，將撥款一百萬元，以改善東頭新區環境。這項計劃，包括將該區內所有暗渠，由地底移至地面，並加蓋鐵蓋，以便行人及車輛通行。同時，政府亦將撥款，將該區內所有舖戶後方的圍欄及花架，拆除並改建為鐵欄，以便行人及車輛通行。這項計劃，預計將於明年開始實施，並分三年完成。

香港政府公佈

【本報訊】香港政府日前公佈，將撥款一百萬元，以改善東頭新區環境。這項計劃，包括將該區內所有暗渠，由地底移至地面，並加蓋鐵蓋，以便行人及車輛通行。同時，政府亦將撥款，將該區內所有舖戶後方的圍欄及花架，拆除並改建為鐵欄，以便行人及車輛通行。這項計劃，預計將於明年開始實施，並分三年完成。

亞洲航業有限公司 股東週年常會通告

【本報訊】亞洲航業有限公司，日前公佈該公司自成立以來，共收到各界捐款，總額已達一百五十七萬餘元。該公司表示，這些捐款將全部撥充賑災之用，以幫助災民渡過難關。該公司亦呼籲各界人士，繼續支持該公司的賑災工作，以擴大賑災的範圍。



香港德輔道中



本港新聞

寶珊道廿一號下斜坡情況險惡

末料稍後即傾瀉

工務局署理政府總測繪師史坦，昨在災區調查後指出，謂該區遇暴雨時有山泥瀉，局方對該區斜坡特別注意，並加修葺。六月十八日上午，發現寶珊道廿一號之下圍牆倒塌，但大廈無倒塌危險，干德道四十七號斜坡，則有險象，花園及車房情況更惡劣，供中全計，須在雨後低壓區居住者遷出。

連日豪雨沖洗影響下

寶珊道災場又山泥傾瀉

幸有準備工人及時撤出

（本報訊）連日豪雨沖洗影響下，寶珊道災場又山泥傾瀉，幸有準備工人及時撤出。據悉，該處山泥傾瀉，係因連日豪雨沖洗，致山泥鬆動，而該處工人，係在該處進行修葺工程，因山泥傾瀉，工人及時撤出，幸無傷亡。目前，該處山泥傾瀉，已造成交通阻礙，有關部門正派員前往處理。

追緝榴彈案

警方設專案小組負責

（本報訊）警方設專案小組負責追緝榴彈案。據悉，該案係指有人私藏榴彈，警方在接獲線報後，隨即展開調查，並設專案小組負責追緝。目前，警方已掌握一些線索，並正密切關注事態發展。

隨街拋棄垃圾

六人被控罰款

（本報訊）六名男子，因隨街拋棄垃圾，被警方拘捕並控以罰款。據悉，這六名男子分別為：（一）胡國興，（二）胡國興，（三）胡國興，（四）胡國興，（五）胡國興，（六）胡國興。他們分別被控以隨街拋棄垃圾，警方在接獲線報後，隨即展開調查，並拘捕了這六名男子。目前，他們已被控以罰款，並正等待法庭審理。



凌晨大雨九龍灣海面停泊蝦艇突遭雷電襲擊

青年兄弟被殛一死一傷

（本報訊）凌晨大雨九龍灣海面停泊蝦艇突遭雷電襲擊，青年兄弟被殛一死一傷。據悉，當時海面風雨交加，數艘蝦艇停泊在海面，突然間，一道閃電擊中其中一艘蝦艇，導致艇上兩名青年兄弟被殛，一人死亡，一人受傷。目前，警方已展開調查，並正密切關注事態發展。

餅家老板

賄官判罰

（本報訊）一名餅家老板，因賄官被判罰。據悉，該名餅家老板，因向有關官員賄賂，以取得某種利益，被警方查獲。目前，該名餅家老板已被判罰，並正等待法庭審理。

青年與未成年女友做愛

承認三項罪簽保守行為

（本報訊）一名青年，因與未成年女友做愛，被警方查獲。據悉，該名青年，因與一名未成年少女發生性行為，被警方查獲。目前，該名青年已被判罰，並正等待法庭審理。

積犯偷劍蘭

判入獄四月

（本報訊）一名積犯，因偷竊劍蘭，被判入獄四月。據悉，該名積犯，因多次偷竊劍蘭，被警方查獲。目前，該名積犯已被判入獄四月，並正等待法庭審理。

三宗交通意外

警方尋求目擊證人

（本報訊）警方尋求目擊證人，以調查三宗交通意外。據悉，這三宗交通意外分別發生在：（一）某處，（二）某處，（三）某處。目前，警方已展開調查，並正密切關注事態發展。

大批遺失身份證

正等候失主領回

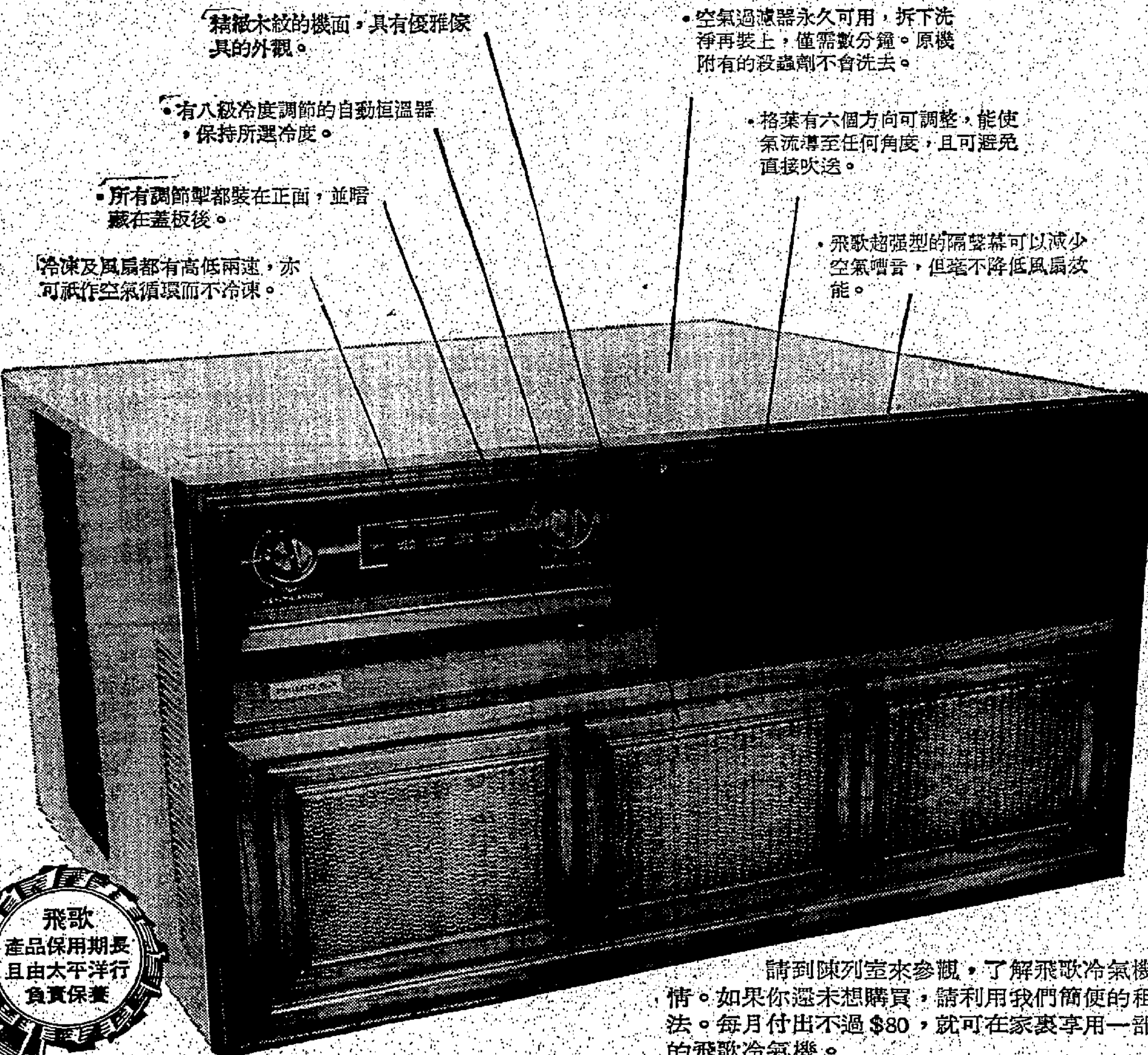
（本報訊）大批遺失身份證，正等候失主領回。據悉，這批遺失的身份證，係由某處遺失的。目前，該處已將這批身份證公開，並正等候失主領回。

淫器老物販

被控重罰二千元

（本報訊）一名淫器老物販，被控重罰二千元。據悉，該名淫器老物販，因販賣淫器，被警方查獲。目前，該名淫器老物販已被判罰二千元，並正等待法庭審理。

「飛歌」冷氣機 真正優異



PHILCO Ford

請到陳列室來參觀，了解飛歌冷氣機的詳情。如果你還未想購買，請利用我們簡便的租用辦法。每月付出不過\$80，就可在家裏享用一部最新的飛歌冷氣機。無論租用或購買，你都可以得到太平洋行的優良服務。

請與太平洋行接洽  
燕治鳴集團成員之一  
香港陳列室：告羅士打行地下 電話：H-227011  
九龍陳列室：彌敦道543號地下 電話：K-881863

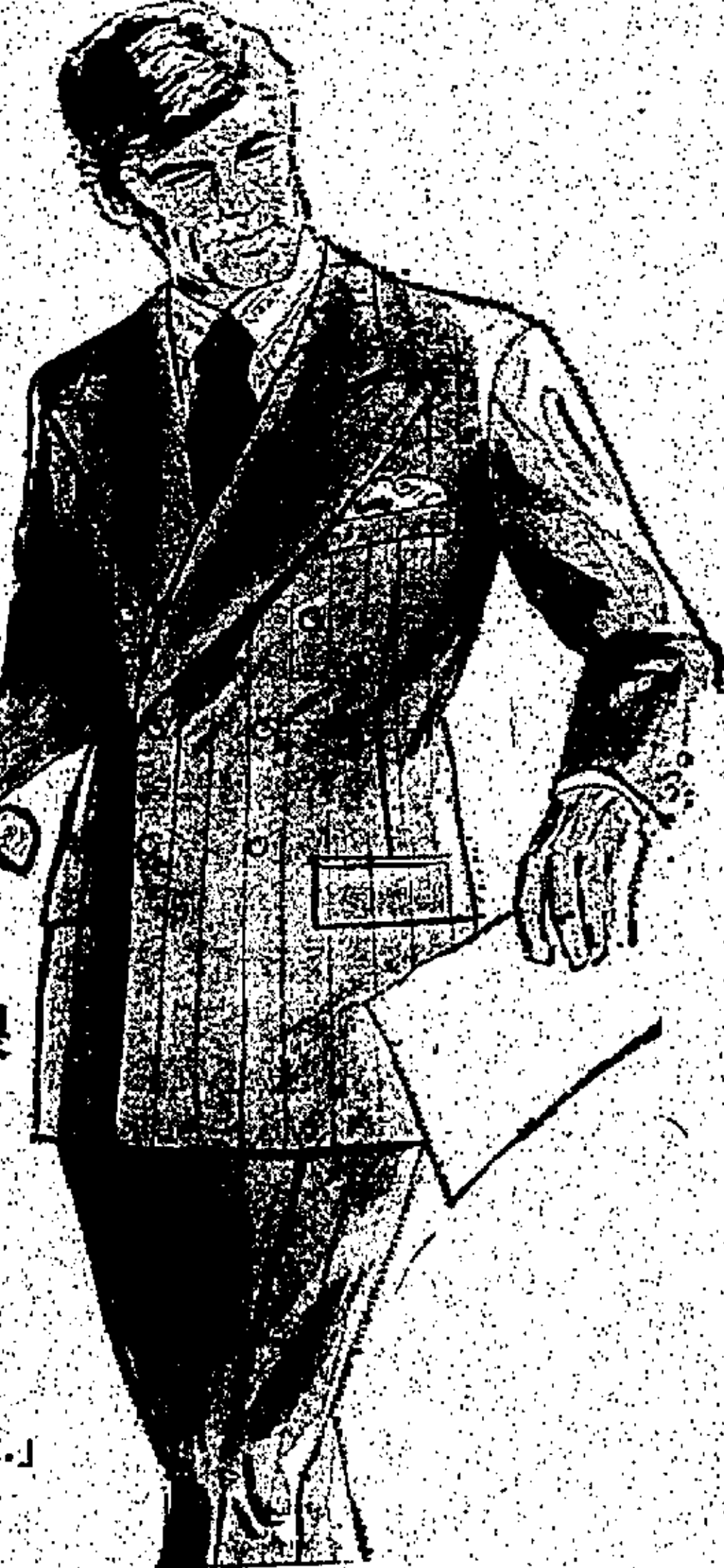
他——儀表出眾

這一位英俊小生，所穿著的西裝是選用最名貴的西服套裝衣料，由連卡佛一流名師所裁製，所以他——一望而知，就是人材輩出，儀表出眾。

造一套要稱身的西裝：  
請即到連卡佛男裝部訂製

Lane Crawford

九龍分店文咸大馬路—74號教道與德輔道中交界處  
香港分店中環德輔道中—10A.M.—5P.M.





# 本港新聞

## 港府即時傳譯主任鄭仰平演講

### 傳譯員這門飯不容易吃

#### 薪金厚見識多令人神往

##### 思想敏捷快譯時快而準

###### 鄭氏講來有莊有諧娓娓動聽

【本報訊】香港傳譯工作，在過去數十年來，一直處於「神秘」的地位。一般人對傳譯員的印象，不外是「高薪」、「見識多」、「令人神往」。然而，傳譯員這門「飯」，其實並不容易吃。要當一名合格的傳譯員，必須具備敏捷的思想和準確的翻譯能力。鄭仰平主任在演講中，以幽默的口吻，向在座的傳譯員們，介紹了傳譯工作的實際情況。他認為，傳譯員的工作，不僅是語言的轉換，更是文化的溝通。在翻譯過程中，必須考慮到語言的差異和文化的背景，才能做到「信、達、雅」。鄭主任還強調，傳譯員必須具備良好的溝通能力和團隊精神，才能在複雜的工作環境中，發揮出最大的價值。

鄭仰平主任在演講中，還分享了一些傳譯工作的經驗和技巧。他認為，傳譯員必須具備敏銳的聽覺和快速的反應能力，才能在瞬息萬變的會議現場，準確地捕捉到對方的意思。此外，傳譯員還必須具備良好的記憶力，才能在大腦中儲存大量的詞彙和句型，以便在需要時，能夠迅速提取出來。鄭主任還提到，傳譯員必須具備良好的心理素質，才能在面對高壓力的工作環境時，保持冷靜和專注。

鄭仰平主任的演講，受到了在座傳譯員們的熱烈歡迎。大家紛紛表示，從中獲益良多，對傳譯工作有了更深入的了解。演講結束後，大家還就一些具體的問題，與鄭主任進行了交流。鄭主任對大家的熱情表示感謝，並表示，他將繼續為傳譯事業的發展，貢獻自己的力量。

## 街坊協進會會議

### 成立小組，岑才生召集人

【本報訊】街坊協進會，為加強與街坊的聯繫，並為街坊提供各項服務，特成立多個小組。岑才生先生擔任召集人，負責協調各項工作。該會表示，將繼續為街坊提供優質服務，並加強與各界的溝通與合作。

## 破獲大仙毒檔

### 搜出鴉片拘十三人

【本報訊】警方經過數月的調查，成功破獲一個大型鴉片交易檔。在行動中，警方搜出大量鴉片，並拘捕了十三名涉案人員。警方表示，該檔涉及多宗非法交易，對社會治安造成了嚴重威脅。目前，案件正在進一步審理中。

## 青年無案底且初犯

### 傷人判囚三年

【本報訊】一名十九歲青年，因傷人被判入獄三年。該青年在案發時，並無任何案底，且為初犯。法官在判刑時表示，該青年的行為嚴重侵犯了他人的身體健康，必須予以嚴懲，以儆效尤。目前，該青年正在監獄中服刑。

## 法官謂時下兇案猖獗須嚴懲

### 傷人判囚三年

【本報訊】法官在判刑時表示，時下兇案猖獗，必須予以嚴懲，以儆效尤。法官認為，法律的權威必須得到維護，任何違法行為都必須受到法律的制裁。目前，該青年正在監獄中服刑。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 讀者論壇

### 讀者對防止拋棄垃圾比賽有意見

【本報訊】讀者對防止拋棄垃圾比賽表示有意見。讀者認為，該比賽的舉辦，對環境保護工作並無實質性幫助，反而增加了市民的負擔。讀者呼籲有關部門，應採取更有效的措施，加強對垃圾處理的監管。

## 家庭保潔用具

### 徵求中文譯名

【本報訊】徵求中文譯名。本報為方便讀者，特徵求各類家庭保潔用具的中文譯名。如有合適的譯名，請寄回本報，我們將予以採納。此舉旨在提高本報的實用性，為讀者提供更多便利。

## 格羅斯利·卡爾迪

### 是本地最暢銷地毯

【本報訊】格羅斯利·卡爾迪地毯，是本地最暢銷的地毯品牌。該品牌地毯質地優良，花色繁多，價格公道，深受廣大消費者的喜愛。目前，該品牌地毯已遍布全港各大商場和傢俱店。

## 四海通報與太平洋

### 台星旅遊團全新旅程

【本報訊】四海通報與太平洋旅遊團，推出全新旅程。該旅程涵蓋多個熱門旅遊景點，行程安排合理，服務周到，是旅遊愛好者的首選。目前，該旅程已開始接受報名，歡迎各界人士踴躍參加。

## 攝影家徐慶堂

### 赴德接受訓練

【本報訊】攝影家徐慶堂，將赴德國接受專業攝影訓練。徐慶堂先生是本地著名的攝影愛好者，此次赴德訓練，旨在提高其攝影技術，為本地攝影愛好者提供指導。目前，徐慶堂先生已出發前往德國。

## 最可靠的哮喘藥

### 畢生安樂藥

【本報訊】畢生安樂藥，是最可靠的哮喘藥。該藥具有起效快、副作用小、使用簡便等優點，深受哮喘患者的歡迎。目前，該藥已在各大藥房有售，歡迎患者購買使用。

## 中國乒乓球代表團

### 表演賽

【本報訊】中國乒乓球代表團，將於近日舉行表演賽。該比賽旨在展示中國乒乓球隊的最新實力，並為觀眾提供精彩的觀賽體驗。目前，比賽籌備工作正積極進行中。

## 無線電視翡翠台

### 獨家播映

【本報訊】無線電視翡翠台，將獨家播映精彩節目。該節目內容豐富，製作精良，是電視愛好者的必看之選。目前，該節目已開始播出，歡迎觀眾收視。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

## 香港第一流乒乓球技

### 精彩表演

【本報訊】香港第一流乒乓球技，精彩表演。此次表演將由多位知名乒乓球運動員參與，展現高超的球技和精彩的對決。目前，表演籌備工作正積極進行中。

### 總統們的佳選

多數均愛用

## 富路堅

### CRICKET 開表



因為從所戴的手表可看出他們對時間最重視，富路堅CRICKET開表是戴在手腕上的開表實用可靠無論居家或旅行富路堅開表能隨時發出聲音將你喚醒富路堅開表更能在你理頭工作時提醒你及時赴約……富路堅開表使你依時處理一切事務助你事業成功你現在所戴的手表能有這樣的好處嗎？請你亦效法那些成功人士配戴富路堅開表吧！

各大表行均售

總代理：宇宙(遠東)有限公司 公行419室 電話：H-242544

### 中國乒乓球代表團表演賽

無線電視翡翠台獨家播映

今晚(十一日)七時半  
星期六(十二日)下午二時正  
星期日(十三日)下午二時正

立舉第一流乒乓球技精彩表演 敬請留意播映時間

香港 HK-TVB

### 家庭保潔用具

徵求中文譯名

【本報訊】徵求中文譯名。本報為方便讀者，特徵求各類家庭保潔用具的中文譯名。如有合適的譯名，請寄回本報，我們將予以採納。此舉旨在提高本報的實用性，為讀者提供更多便利。

### 格羅斯利·卡爾迪

是本地最暢銷地毯

【本報訊】格羅斯利·卡爾迪地毯，是本地最暢銷的地毯品牌。該品牌地毯質地優良，花色繁多，價格公道，深受廣大消費者的喜愛。目前，該品牌地毯已遍布全港各大商場和傢俱店。

### 四海通報與太平洋

台星旅遊團全新旅程

【本報訊】四海通報與太平洋旅遊團，推出全新旅程。該旅程涵蓋多個熱門旅遊景點，行程安排合理，服務周到，是旅遊愛好者的首選。目前，該旅程已開始接受報名，歡迎各界人士踴躍參加。

### 攝影家徐慶堂

赴德接受訓練

【本報訊】攝影家徐慶堂，將赴德國接受專業攝影訓練。徐慶堂先生是本地著名的攝影愛好者，此次赴德訓練，旨在提高其攝影技術，為本地攝影愛好者提供指導。目前，徐慶堂先生已出發前往德國。

### 最可靠的哮喘藥

畢生安樂藥

【本報訊】畢生安樂藥，是最可靠的哮喘藥。該藥具有起效快、副作用小、使用簡便等優點，深受哮喘患者的歡迎。目前，該藥已在各大藥房有售，歡迎患者購買使用。



本港新聞

凌晨西區少女獨行 險被飛仔劫財劫色 青年義勇助警拘賊

【本報訊】一名十七歲少女，於昨(十)日凌晨，在西區獨行，險被飛仔劫財劫色，幸得青年義勇助警拘賊，少女獲救。

據悉，該少女於昨凌晨一時許，在西區某處獨行，當時正下大雨，路面濕滑。該少女在行走時，突然被兩名男子攔截，其中一人手持利刀，威脅該少女交出財物。該少女在危急關頭，大聲呼救，並向附近警署求助。警方接報後，迅速趕到現場，將兩名男子拘捕。目前，兩名男子已被控以搶劫及持械行劫等罪名。

歐美加旅遊觀感 下週三有宴會歡迎四特親兄

【本報訊】歐美加旅遊團，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行宴會，歡迎四特親兄。

該旅遊團由歐美加三地出發，成員包括多名知名人士。他們在抵達香港後，曾先後參觀了多個景點，並與當地的官員及商界人士會面。此次旅遊，旨在加強歐美加三地與香港之間的聯繫，並促進兩地之間的經貿合作。

青魚門街坊會 青少年遊新界

【本報訊】青魚門街坊會，將於下週六(十四)日，組織青少年遊新界。

此次活動旨在讓青少年了解新界的自然風光和人文歷史。活動內容包括參觀新界各名勝古蹟、農場及工業區等。參加人數約為五十人，由坊會負責人陪同前往。

尾硤石及仔龍九 賽步競區環童兒

【本報訊】九龍區兒童環區賽步競，將於下週日(十五)日，在尾硤石及仔龍九舉行。

此次比賽旨在推廣兒童體育運動，並增進兒童之間的友誼。比賽分為多個組別，包括幼兒組、小學組及中學組等。歡迎各界兒童踴躍參加。

聖約翰救傷隊 公佈下週工作

【本報訊】聖約翰救傷隊，公佈了本週的工作計劃。

根據計劃，救傷隊將於下週在多個地區舉行義演及義賣活動，以籌集資金，用於購買救護器材及培訓救護人員。此外，救傷隊還將派員前往多個社區，為居民提供急救培訓及健康檢查服務。

美加旅行第十一團 報名登記今明最後

【本報訊】美加旅行團，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行宴會，歡迎四特親兄。

該旅遊團由歐美加三地出發，成員包括多名知名人士。他們在抵達香港後，曾先後參觀了多個景點，並與當地的官員及商界人士會面。此次旅遊，旨在加強歐美加三地與香港之間的聯繫，並促進兩地之間的經貿合作。

金銀隊週日漫遊 西滄江吉澳海浴

【本報訊】金銀隊將於下週日(十五)日，在西滄江吉澳海浴。

此次活動旨在讓隊員們在繁忙的工作之餘，能夠放鬆身心，享受大自然的美景。活動內容包括在海浴游泳、野餐及舉行各種遊戲等。

自我催眠訓練課程 新創設

【本報訊】自我催眠訓練課程，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行。

該課程旨在幫助學員了解自我催眠的原理及應用，並通過實踐，掌握自我催眠的技巧。課程由資深催眠師主講，內容豐富，實用性強。

上海商業銀行存款 一簡便儲蓄存款

【本報訊】上海商業銀行，推出了一種簡便儲蓄存款。

該存款具有手續簡便、利息優厚等特點，適合廣大市民儲蓄。市民可前往該行各分行辦理存款手續。

香港狗會 廿五週年紀念

【本報訊】香港狗會，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行廿五週年紀念晚宴。

該晚宴旨在慶祝該會成立二十五週年，並感謝各界人士的支持。晚宴內容豐富，包括歌舞表演、抽獎及聚餐等。

華僑文化 大會堂兩項益智活動

【本報訊】華僑文化大會堂，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行益智活動。

該活動旨在提高華僑的智力水平，並增進華僑之間的交流。活動內容包括智力競賽、知識問答等。

兒童繪畫展覽 博物館答比賽

【本報訊】兒童繪畫展覽，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行。

該展覽旨在展示兒童的繪畫才華，並推廣兒童藝術教育。展覽內容包括兒童繪畫作品、手工藝品等。

李耀波十月返港 現在英樂叙天倫

【本報訊】李耀波，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行英樂叙天倫。

此次聚會旨在讓李耀波與家人團聚，並分享他的近況。聚會內容包括聚餐、聊天等。

東普陀手蘭法會 初八晚酒席早開壇

【本報訊】東普陀手蘭法會，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行初八晚酒席早開壇。

該法會旨在弘揚佛法，並為信眾提供修行的機會。法會內容包括誦經、禪修等。

廣展才陳崇興講 孟子與周易通詮

【本報訊】廣展才陳崇興，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行孟子與周易通詮講座。

該講座旨在幫助信眾了解孟子的思想及周易的奧義。講座內容豐富，實用性強。

工團總會顧問 馮海朝昨逝世

【本報訊】工團總會顧問馮海朝，於昨(十)日逝世。

馮海朝生前熱心工團事業，為工團的發展做出了重要貢獻。他的逝世，是工團事業的一大損失。

新開閣四週年紀念 十四起大減價一週

【本報訊】新開閣，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行十四起大減價一週。

此次大減價旨在慶祝新開閣成立四週年，並感謝顧客的支持。大減價內容包括各類商品、服務等。

寬如寬樂兩法師 續講法華懺文義

【本報訊】寬如寬樂兩法師，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行續講法華懺文義。

該講座旨在幫助信眾了解法華懺文的意義及修行的方法。講座內容豐富，實用性強。

中書會青藝劇社 將演「浮光掠影」

【本報訊】中書會青藝劇社，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行「浮光掠影」演出。

該劇社旨在推廣戲劇藝術，並為信眾提供精彩的演出。演出內容包括各類戲劇、小品等。

新開閣四週年紀念 十四起大減價一週

【本報訊】新開閣，將於下週三(十三)晚，在「翡翠酒家」舉行十四起大減價一週。

此次大減價旨在慶祝新開閣成立四週年，並感謝顧客的支持。大減價內容包括各類商品、服務等。

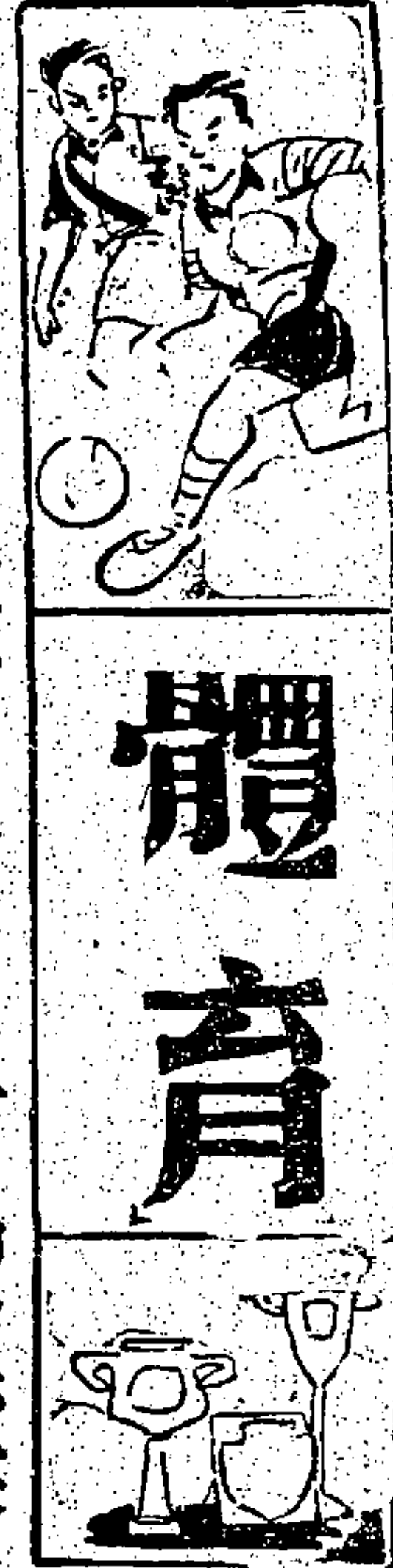
泰航往曼谷 每週二十班華麗客機

雅容雅麗的空中小姐，懇勤有禮的服務，豐富美味的食物，閣下有何求？

THAI INTERNATIONAL

泰國國際航空公司 香港德輔道中88新順利大廈 電話：H二四二一四三 H二二五一七





# 體育

## 全港初級游泳週年錦標賽 今晚最後決賽

### 昨夜麥克唐納二百四式破香港

(特稿) 香港初級游泳週年錦標賽，今(十一)日晚七時起，在維多利亞港舉行最後決賽。全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

昨晚在維多利亞港舉行之初級游泳週年錦標賽，全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

昨晚在維多利亞港舉行之初級游泳週年錦標賽，全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

昨晚在維多利亞港舉行之初級游泳週年錦標賽，全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

昨晚在維多利亞港舉行之初級游泳週年錦標賽，全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

昨晚在維多利亞港舉行之初級游泳週年錦標賽，全港初級游泳週年錦標賽，自一九五九年創辦以來，已屆第十屆。這項比賽，旨在推廣游泳運動，提高市民游泳技術，並為國家培養游泳人才。今年共有來自全港各區之游泳愛好者參加，競爭激烈。昨夜在麥克唐納二百四式決賽中，多位選手表現出色，打破香港紀錄。

## 中共兵代表團 今正式公開亮相

(特稿) 中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

中共兵代表團，今(十一)日正式公開亮相。該代表團由多位優秀的運動員組成，將在即將舉行的各項比賽中代表中國隊參賽。代表團的成立，旨在加強與香港體育界的交流與合作，推廣體育運動，提高中國隊在香港的知名度。

## 金橙金排球 男乙組續演

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

金橙金排球男乙組續演。昨日在維多利亞港舉行之比賽中，多位選手表現出色，展現了高超的技術和團隊協作能力。觀眾們對比賽表現出了濃厚的興趣，現場氣氛熱烈。

## 長好彩保齡賽 召開隊長會議

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

長好彩保齡賽召開隊長會議。昨日，各參賽隊伍的隊長們齊聚一堂，商討比賽策略，並對即將舉行的比賽表示信心。會議中，大家就如何發揮團隊實力、提高比賽水平等問題交換了意見。

## 足總聯管委會 編定七人賽日期

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

足總聯管委會編定七人賽日期。昨日，足球總會聯合管理委員會召開會議，決定將七人制足球賽的日期定於下月舉行。委員會表示，將全力配合各參賽隊伍的訓練和比賽，確保比賽順利進行。

## 南友足球隊亮相 戰雙料冠軍滑濱

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

南友足球隊亮相，戰雙料冠軍滑濱。昨日，南友足球隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得了雙料冠軍。隊員們在賽後表示，他們非常榮幸能代表南友隊參賽，並對自己的表現感到滿意。

由香港乒乓球總會主辦  
**中國乒乓球代表團表演賽**  
**麗的獨家直播**

以下三場精彩賽事

日期:	時間:
八月十二日 (星期六)	晚上八時至九時 十時三刻至完場
八月十三日 (星期日)	晚上八時至十時 十時三刻至完場
八月十四日 (星期一)	晚上八時至八時半 十時一刻至完場

麗的電視為全港觀眾貢獻最精彩節目

**麗的呼聲**

港小總裁判組  
今改選新職員

足總聯管委會  
編定七人賽日期

香港打撈東埔寨  
贏得季軍一席

南友足球隊亮相  
戰雙料冠軍滑濱

本港體育界  
今宴賀徐子

港協昨招待記者  
組成體育發展策劃委會







# 中文及英文中學會考

中中報考人數爲九八五三名 及格百分比爲六二點八三 英中報考人數爲四三八一零名 及格百分比爲六零點三一

[illegible]

## 一九七二年香港英文中學會考 主要科目成績統計表

有興趣攝影之中學生及教師  
**有機會能大顯身手**

[illegible][illegible]

招 生 通 告

清華書院

系級：(一)中國語文系，英國語文系，社會學及社會工作系，工商管理系，會計銀行系，經濟系，音樂系，藝術系，數理系(最近一年級新生)及二三年級轉學生。

(二)大學先修班(預科)文組及理組新生。

報名：每日上午九時至下午七時(星期日假休息)。

校址：第一校 九龍塘金巴倫道七號  
第二校 九龍塘金巴倫道十四號

電話：K三六七四九、K三七五一四

(一)各學系學生，修課均為四年，修滿學分，考試及格，方准畢業，又本校均適學生中途試讀，各學系課程，其科目及專門知識，均集中於二年級教授。凡入學第一年，經考試及格，而因基礎薄弱，不若繼續留校，本校可發給各該科專修科目，以便充實。

(二)大學先修學生，考試及格，成績優良者，得保送升入合屬各著名大學肄業。

(三)本校與美國及加拿大著名大學合作，修完規定課程，可直接升該等大學肄業。

監督 熊式一 校長 歐陽裕

錦  
伯裘書院  
招生

田

班級：T. I. E. 5 會考班 T. 10 日後班  
日期：八月十六日上午九時正  
報名：本校  
校址：元朗錦田大馬路  
電話：二七六〇六二三

(本校下學年擴充校務，須增聘各科教員多名，有意請附詳細履歷寄校長收)

校董會主席袁思恭 校監 鄧乾新  
校長 譚廣鈞

中華基督教會香港區會

政府  
津貼  
中學

中六文理班招生

報名日期：八月十一日至十五日  
開學日期：八月十七日(星期日休息)  
上課日期：每日上午九時至十二時(星期日休息)  
校址：九龍彌敦道學街二號 聖本學校務處  
查詢：(一) 校務處或中六  
(二) 校務處生證組，或覆覆及會考成績覆明書





### 第五屆聯校科學展覽會

#### 下週在大會堂展出

十七間學校參加 作品共四十八項

（本報訊）第五屆聯校科學展覽會，將於八月十四日（星期日）下午二時，在九龍大會堂展出。屆時將有十七間學校參加，展出作品共四十八項。展覽會由九龍教育局主辦，旨在推廣科學教育，提高學生對科學的興趣。參展學校包括：聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院、聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院、聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院、聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院、聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院、聖約翰書院、聖瑪利書院、聖保羅書院。展覽會將展出各種科學模型、實驗器材、生物標本等，歡迎各界人士前往參觀。

### 美國著名中學多間

#### 招收本港學生赴美攻讀

GRADES 10, 11 & 12  
(即本港英中 FORMS 4, 5 & 6)

申請者可携同原校成績  
到留學諮詢服務有限公司  
九龍彌敦道六五五號  
胡社生行一五〇六室  
(電話：K-302593)

簡章備索

### 慶恩幼稚園招生

本校為協助主辦機構，解決幼兒照顧及教育之難題，特設分枝，擴充服務，分設地方兩處，有室內外遊樂場，空氣流通，設備完善，誠為幼兒之樂園。

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 津貼政府張祝珊英文中學

本校招收香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 新生各三十名。

一、入學資格：英中會考畢業並符合香港大學入學規定。

二、學費：全年五百四十元，家境清貧而成績優異者得申請免收。

三、報名：申請人須在英中會考放榜後三日內携備證件，於每日上午九時至下午四時來校報名。

四、校址：北角雲道十一號

電話：H-733055

校長：張玉麟  
校監：羅宗能

### 樂道英文中學

英文部 F1-F5 (COM. F.5)

班級：中文部一至五年級（下午九時）  
英文部一至五年級（上午九時）

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 蘇浙公學招生

（一）招考班級：（甲）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（乙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（丙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班

（二）申請資格：（甲）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（乙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（丙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班

（三）報名日期：（甲）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（乙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班（丙）香港大學預科 F.6 SCIENCE & ARTS 班

（四）校址：北角雲道十一號  
電話：H-733055

### 聖保羅書院 夜中學招生

招收班級：（一）夜中學（二）夜中學（三）夜中學

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 珠海書院 招生

一、系級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 同濟中英文中學

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 聖約翰書院

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 香港英文書院

招生通告

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 公理英文書院特別公告

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 聖本篤英文書院

招收男女新生通告

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 培元英文夜中學

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 聖若望英文書院

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 聖瑪利英文書院

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 九龍老道青年會

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 東南無線電專招男女生

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 恩澤書院招生

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 九文理預科夜校

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 九文理英文書院

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 香港佛教書院招生

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 德明中英之中學

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055

### 聖光堂英文中學

招收班級：（一）中文部（二）英文部（三）數學部（四）物理部（五）化學部（六）生物部（七）地理部（八）歷史部（九）社會科學部（十）藝術部

校址：九龍彌敦道六五五號  
電話：H-733055



兩個皇帝（下）

哥得把王位推下潭，就立劉勝王位，並且把王后放進監獄內，住在鐵欄內。新國王並不是好王后，他愛工作，生活刻薄，令到人民怨聲不停。

在另一方面，國王王后沒有死去，受了很重傷，浮在水面，後來被浪流散了，他離開岸來。

過了數月，他偷偷的乘間渡海，請求一位老婦去見他的妻子，並且給她一些金。老婦抵達皇后所居的深籠，把這信傳給她，皇后並不相信，因為她丈夫已死了。後來，老婦把國王的戒指帶出來，她終於把王后信服的帶走，來到她住在的小屋，國王和王后見面，都高興得痛哭起來。

第二天早晨，國王和王后向國王致敬，給上那一個金。國王回來，將這事非常，他覺得很恨，人民見國王回來，都覺得很恨。

那個國王，王后生宮時，王后給新說：「快把那個國王，我的孫子，以及我的妻子兒拘捕去，守衛們也憎恨那個新國王，不滿他的行政，所以，都依從王的吩咐，把王后拘捕去。」

國王和王后就利的重監禁去，人民們都聚集起來，國王把他的王后一舉救回一個島上，他和兒女和繼續好好的管理國事，他首先把重監被囚

劉勝

兒童天地

## 使用利器要小

全都是銳利的東西，一個

的朋友，手足兄弟，甚至到小兒時常拿他手四處亂摸，而且，如你這樣的不心愛當家兒，向來是會很危險的。因為他是不曉得，是身體最弱到利刃，鋒刃是不曉得，如果不幸刺到利刃，就更加不幸了。在做工作時，你應該留神，鐵木塊或鋸片時，更要留神，切勿讓它們靠近你身體，同時，你更不要把刀在你身已抓過去，否則，一下子，你便受傷，就會把利刃帶自己呢。

談之，萬事將以小爲要，尤其是當在當利刃，做那些手工，最忌時更不可放鬆。

姨姨唐。

白頭翁和小麥苗

白頭翁常到被田裏  
去挖虫吃，和小麥苗  
成了好朋友。

有一天，白頭翁看  
見農夫伯伯把冰水送  
到被田裏，小麥苗、白頭  
翁急得跳起來，說道：「  
不得了，不得了，不得  
了，小麥苗一定被凍壞了，  
怎麼辦才好呢？」

「不要緊，小麥苗  
蓋上冰雪才凍呢！」  
大樹見白頭翁那麼緊張，  
便告訴他說：

「不要和我開玩笑  
了，大樹伯伯，白頭翁  
你說，蓋上冰雪怎  
麼會暖和呢？」

大樹笑着說：「堆  
上冰雪，地底下的熱氣  
就不容易散掉，外面的  
冷空氣也不容易進去，  
好像蓋了暖大棉被，  
小麥苗可以暖暖的和  
過冬了，你又何必怕它

「木子！  
担心呢！」

畫畫看。

要拿枝筆將图中的



康樂家

# 怎樣預防食物中毒

食物中毒多由細菌所引起。細菌沾染在食物，就會大量繁殖，產生毒素，夏天氣溫高，細菌在食物上繁殖得特別快，產生的毒素也特別多。人吃了含有大量細菌或細菌毒素的食物，就會做成食物中毒。

食物中毒的徵候是吃過的食物，假如二至三小時便發生嘔吐、腹瀉及腹痛的現象。假如不即時治療，就會危害你的健康，老人及小童，危害更會特別嚴重，有時會令人至死。

預防食物中毒，一般家庭應遵照特別注意下各點：

- (一) 選潔淨的原料。不在街邊撿口賣肉，燒味等。買肉要到清潔而由玻璃蓋放的店舖去買。
- (二) 鮮魚、鮮肉、和蔬菜要放在水籠頭下，沖洗乾淨以除去黏附着的細菌。肥田料和殺蟲藥。
- (三) 容易變壞的食物要盡快消耗或在雪櫃內貯藏。
- (四) 切過生食菜的砧板刮了要用熱水淨方可用作切熟肉。
- (五) 食物要徹底煮熟，白灼食物（如蝦、蟹等）要特別小心。燒肉、燒雞鴨的近骨處須特別留意。
- (六) 一煮就吃是預防食物中毒的最良方法。
- (七) 假如你沒有雪櫃就要盡量速把吃過的剩菜剩下一餐。
- (八) 剩飯前要先洗手，手上傷口要用藥布敷好方可入廚。
- (九) 不要因貪便宜而買廉價的午餐（如：又冷又硬的冷飯包包裹的午餐）。

把已放在密不透風的袋包裹的午餐。

## 酷熱天氣影響下

保護你的心臟

[illegible]

常的，由於緊張或刺激，  
因的工作，效果是顯著的。

[illegible]

4000 3000 2000 1000 0

一個人的心，更容易發一過份顧察你自己，更不必一憂鬱在終日無所事事，一應該的。

維持一些非常輕運動是

雅洪、徐李、徐伍、謝民、何惠民、桂華英、謝振文、李

午囊戈喜乍所太翁



許爾君先生與漢吉 官紳名流及親友甚衆，  
 麥小姐昨（十）日下午 筵開百餘席，觥籌交錯，  
 溫仁才，  
 茂森，古辰

[illegible]

馮國榮、鄭錫光、衛國綸、張知本、區漢名、蕭丙重、何鳴燾、蓋二

[illegible]

德、葛羅里、MR LIE  
S MISSGENKINS、  
(四)  
母親切勿

[illegible]

，以減少危險。

(二)大家願該明

期間中，漸

職業的時候

重文明之社會。而社會把禮節看得最其重要，尤其  
文廟的祀典和公廟祀典為最盛，而公廟祀典是  
重於文廟祀典的。

（一）在懷胎初期  
喜臨無利於去遠用他的  
手，足，聲音，以致全

（二）近來胎氣漸起，有些驚風，起初如  
一縷，此種情形，多數發生於貧血，神經衰弱  
腸虛泄下，應以滋養強心固腎，或用用花  
湯，或淮山，杞子，雞絲肝，或用淮山，雞寶  
（三）近來習慣以胎前六七月，常覺倦  
聖朝，只是一胃中不納之症，除可作茶  
有於於胃氣，並服下列。

陽胃病飛蚊症與口  
△灸神諸君：

醫藥顧問

所引，甚至於在孩  
子們的幼年，父母  
母除切實的心身健康  
於他們的天然愛護，應  
該給予任何一個嬰兒，歡  
喜，任何一個嬰兒，歡  
喜臨無利於去遠用他的  
手，足，聲音，以致全

徵，而且是社交和事業成功的通行證。健康的指標，可是禮節隨時代而轉

[illegible]

當然隨時會有約會，那即是說，你對他的約會已欠下債務，因為下兩

該已滿腔熱忱，而身居外洋，你怎知道他的苦衷？而你也知道他的苦衷，而你不肯去救濟他，這是一位最親的兒子，這是一位最親的朋友，你們只有一面之緣，或者你見過三幾次而已，對方便取你約會，這似乎便有考慮的影嚮了，所以知道這約會的苦衷，喜可以知道這約會的苦衷，付，但有些人約會是不說原因，而自己也不探問便赴約，那未免太危險了。

因為，現今社會，到處佈滿黃色陷阱，一不小心便會墜足，一個初出家庵的少女，破入世未探的少女，很容易就被引誘而墮落。雖然，不能以一般相信有這種人，隨便一點疑是這個人，隨便一點疑是這個人。

在禮儀上來說，除非自己確是有事沒有去，否則，推測到人家約會，是屬於無禮的行為，與一個自己前不喜歡

受罪。在此情況之下，最好設法推辭，以免引起誤會。因為有些男友

[illegible]

很容易辦人誤會自己弄風情的人。不要以為做人要面面俱圖，有時

一、反念到口口前定。

活，這是一飛蚊症，由

到十餘日，大便又通，服藥至一月，大便自  
至八錢，牡丹皮五錢，枳實五錢，雞內金三錢，  
破石三錢。水煎服。水煎服。  
錢，去石決明及靈磁石。  
槐葉丸，吃了不久，就腹痛  
不正常的時候，就尋常服  
試服下方：  
紫石英五錢，白朮一錢，  
，這姓黃之微，可試服  
沒有思緒生虫。  
錢，白朮三錢，枳實二錢  
錢，白朮三錢，枳實二錢  
入睡，時見心驚，體溫血  
腎虛後，腰膝，腰膝，腰膝  
乳，以爭取補益。冬天  
。增加嚴重問題，仍以改





友讚嘆。馬潔倫是場表演精彩，深宵影迷們讚譽不已。(球)



娛樂界

[illegible]

●（合衆國際社圖片）

綵

銀海：計一，一個工作已做到十足，我們日裡才開戲的。那日的三張牌就暗晦，李和的牌片界得最顯露的。  
微波：凌雲有現金指去拍片，目前，全港在合衆雜誌發表，那麼凌雲會合領的片子，變成在合衆雜誌刊登。

邵：那時以互相開賭，不需到賭莊掛標，形同虛星，聚賭、修館隨處傳佈，隱隱了。

何利和來問有新戲，但鍾姐忙得很，因為她自己的那時時公司一夥人已遷至九月下旬搬遷，還不是忙的緣故，也是她的血，不論在什麼地方，都要安插方面，統籌下邊，重不忙不少心血。

何利和說：「我看片拍，隨便吧，但如在我最忙的時候，我竟能忙死了。」

何利和最近他的新戲店，隔後再附影片，那時最忙是好了。

邵：你說的話有點變，但好像很誠實，假如是別人，可怕不會這樣說的話。

凌雲從來只拍了部一四女英豪，戲內上陳以來，凌雲獨剛勇豪大波都六個月便宜，因一部一四女英豪，要製成戲，不出奇，因為大家都認為在這部片的演出實在好，而鐘蘭蘭雖然花了兩星期時間才拍成戲的那片，也昂貴得多了。



司理：傅 子

爲了一身是胆

# 片主導演緊

「百萬真漢」楊越 宣傳事務，是  
由余英傑，已有多  
人，連日來，與鄭公  
司主人沈沛芳，與出  
演楊越於立亞商務公司一  
會商，一身是胆一宣  
傳，一切  
路旁大搖大擺，且因過下，無礙可  
他隨天不搭，却不能下，這是件  
出出，不笑，一。

宣傳事務，是  
有人說，  
楊越，都是緊  
一甚麼是緊  
事實上，  
「拍得極好



。圖為他在片中的造型

進再勝乘江長  
養育出推將卽

長江公司  
再勝  
進養



拍之復由於工作辛勞，終於昨日病，致使「迎」片昨日被迫臨時停拍，待李麗麗康復後才繼續進行開拍。

殺  
人  
者  
死  
明  
晚  
映  
午  
夜  
場

張  
森  
導  
新  
片  
徐  
楓  
重  
感  
情

[illegible]

單，也於開闢同時正式公佈——陳述諸仇尤小菊，岳碧，鄧節，劉烈一陳富，楊志順——尤大標，馬國榮——金之輝，顧文宗——賈麥斯美倫

「割後一  
接酒類  
最佳」  
廣告

寅大英雄

寅大英雄

像歐的麥斯丁倫倫兒，（見前）新片

一。這是一部戰爭片，場面闊，也往往

是虛假，不及一齣戲，就是個人的

爭執和爭鬥，但內容的，就是內涵的

可與並立，但內容的，而故故事

是劃分兩，此片這，利爾的來

為「西德堡」，這，入幾十年來

是「西德堡」，昨，假太不預，而夢口，

加緊。最，要長，長了，被，於色，

與，白，片，出，而左，於色，

與，白，片，出，而左，不。



抽菸一星期，菸癮却漸漸減退，叫住十他，抽菸癮已不多。

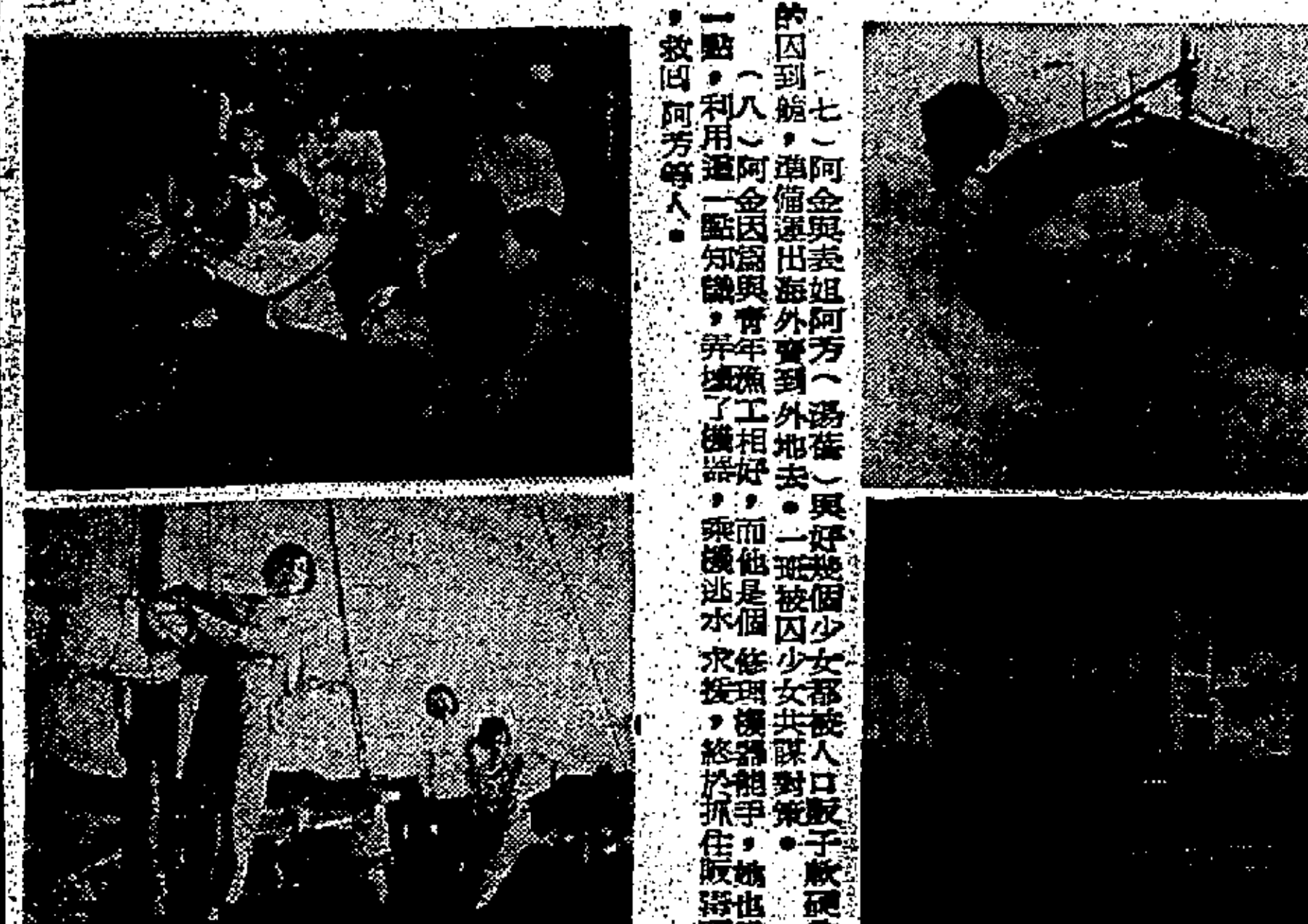
一戰路敢死隊——值導重看

[illegible]

\_\_\_\_\_

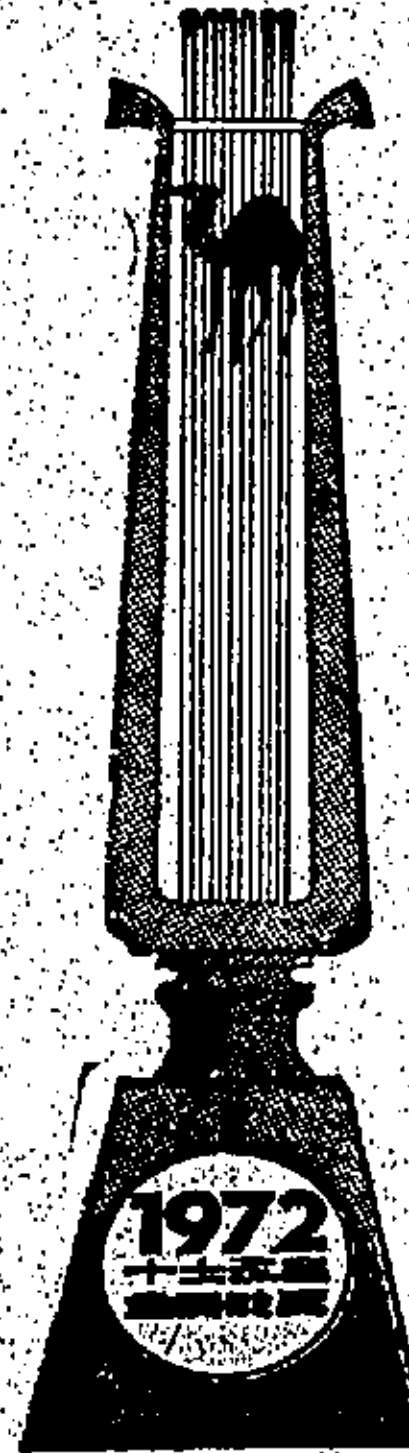
（五）阿含

走私販毒的餘孽  
利用她販毒，留  
(六)阿八  
四姑(余婉菲)


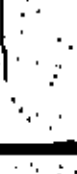








學 施 學 子 到

# 舉選星洲六十港香1972



港香1972  
屈臣士十  
號蛇路金

年二七九一 獎貽獎金 舉運基數六十 贈送民衆、各地僑商 財庫全聯	
病競星數六十獎有	
1	我請左列各位爲十大歌星
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	
名姓	

年二七九一 獎蛇蛇金 銀週星歌大十 新運度臨：順晚復運 制華合聯	
1	我選左 列各位 為十大 歌星
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
區碼	



華僑晚報 ● 民國漆廠  
聯華新報  
駱駝漆 CAMEL PAINT







1

A black and white photograph of a man with a beard and glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a patterned tie. He is seated at a desk, looking directly at the camera. To his left, a typewriter is visible on the desk surface. The background is dark and indistinct.[illegible]

日航首次派遣專機  
將自東京直飛上海

日本信託公司宣佈：該公司之D-85號噴射船預定本週六（八月一日）自東京啟程往上海。此船係於此間一日抵滬，現正飛往上海。

此外又為本月中旬起運往中國之貨物，已派出一種特別包船，自東京至上海間之行艙位工作。該項之艙位人員由自由黨參議員氏領導，富田氏隨行，航程極佳之樣。

**國泰耗資九千萬元**

增購波音客機服務

國泰航空有限公司，日前定訂購三架波音七二七型客機，每架耗資一千三百萬美元，共計耗資三千九百萬美元。此項客機，係由波音公司製造，係一種四引擎客機，可容乘客一百二十人，航程可達八千英里。此項客機，係由波音公司製造，係一種四引擎客機，可容乘客一百二十人，航程可達八千英里。

客機，使該公司業務之擴展，又迅速而地進一大步。

由於新波音客機購得，該公司將增加服務，布氏說該公司將會於明年一月及十一月間，再購兩架。

布氏又稱，備有兩架波音客機，係由波音公司製造，係一種四引擎客機，可容乘客一百二十人，航程可達八千英里。

WELCOME TO HONG KONG  
日本交通公社旅行部  
太平洋旅遊有限公司

**SHOWA LINE**  
昭和海運株式會社

**加利福尼亞及溫哥華綫** (不往日本)

直航：舊金山、聖地牙哥、三藩市、西雅圖

COMPANIES  
MARITIME  
CHARGE  
REUNION

**建聖輪** 八月十四日抵港 十八日開行  
 M.S. "KEN SHENG"  
**SANKYO LINE**  
 三陽郵船株式會社  
 前往 南非  
 經 檳榔嶼 仰光 孟買 倫敦  
 代理人 德華洋行 電話 二二二


西非各埠  
匯豐有限公司謹啟  
（一九〇九年六月廿五號）

直航：小呂宋。  
協瑞丸 八月十三日 上午七時抵港  
八月十三日 下午五時啓行  
M.S. "KYOZUJI MARU"  
星馬棧

**協伸丸** 八月十四日抵港  
 星加坡 每日上午八時抵港  
 十二日下午五時啓行  
 M.S. "KYOSHIN MARU"  
**神南丸** 八月十四日抵港  
 星加坡 每日上午八時抵港  
 十二日下午五時啓行  
 M.S. "SHINNAN MARU"

協仁丸	八月十五日抵港	檀香日、三藩
M.S. "KYOJIN MARU"	八月十六日啓行	輪
協久丸	八月十六日抵港	
M.S. "KYOKYU MARU"	八月十七日啓行	
日本英桑港往檳城及暹羅船		

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續  
 否則將實存倉，所有之費用及風、水、火  
 險等項外，概歸收貨人負責。  
 貴客付貨請速臨  
**中央航業有限公司** 接洽  
 新加坡中區德麟街六號電話 一九五七

 小山海運株式會社 附屬  
小山運輸有限公司  
地址：香港干諾道中55號維多利亞大廈三樓  
電話：日-438151、十-438151



交通公社施園  
日本交通公社主催  
瀋陽、遼陽、行園一行  
三十五人、於昨日、開園

沙圖法輪  
 公船  
 NIE  
 EDB  
 URS

香港飛翼船有限公司

飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛鵬

票 同 來 天 七 售 預 日 卽

香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。  
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。  
逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處

香港：七區新填地海旁海濱碼頭 電話：444441 439446  
九龍：旺角山東街百樂門酒牌 電話：858166  
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

**怡和有限公司**  
怡和輪船公司  
MATHESON & CO. LTD.

  
**ORIENTAL LINE**

  
*Interasia Lines*

往 大連 青島 烟台 天津 營口 奉天 長春 哈爾濱 滿洲里 海拉爾 齊齊哈爾 海參崴 符拉迪沃斯托克 日本 神戶 橫濱 東京 大阪 名古屋 京都 福岡 釜山 仁川 蔚山 大邱 光州 大田 蔚山 大邱 光州 大田

明 未  
利 廣

太

**辰丸**  
代理店、亞庇、納閩  
總代理人、三利和洋行  
地址、荷蘭街中  
電話、四四二一  
**山丸**  
"SURIHOMAN MARU"  
"MINTUCK"  
鹿輪  
總代理人、通商管理委員會  
總公司、東洋郵船株式會社  
郵船部、大坂100第馬場路  
開港、洞高嶺、西貢省、三寶壟及占碑  
月廿六日到港、廿七日開往  
CHIGAN"船

輪船有限公司	八月十四日開行	由日本抵港	八月十五日開行	由日本抵港	八月十六日開行	由日本抵港	八月十七日開行	由日本抵港	八月十八日開行	由日本抵港	八月十九日開行	由日本抵港	八月二十日開行	由日本抵港	八月二十一日開行	由日本抵港	八月二十二日開行	由日本抵港	八月二十三日開行	由日本抵港	八月二十四日開行	由日本抵港	八月二十五日開行	由日本抵港	八月二十六日開行	由日本抵港	八月二十七日開行	由日本抵港	八月二十八日開行	由日本抵港	八月二十九日開行	由日本抵港	八月三十日開行	由日本抵港
--------	---------	-------	---------	-------	---------	-------	---------	-------	---------	-------	---------	-------	---------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	----------	-------	---------	-------

**N.Z.U.E.**

太古、大阪三井、滙華 聯合航線

直航：新加坡、曼谷、歐洲、澳洲

電話：總機分機 246191（十一線）

出口輪船預告									
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)					
	基隆・日本・釜山・汕頭								
星	STAR ALDREDARAN	神戶・橫濱	十二	東	來	三	新加坡	十二	新嘉坡
星	HAI LONG	三寶壟	十二	東	怡和	三	新加坡	十二	怡和
南洋愛花	S.A. ALPHEN	日本	十二	東	怡和	三	新加坡	十二	怡和
星	HERINRICH JESSEN	神戶・橫濱	十四	東	怡和	三	新加坡	十四	怡和
星	SLIDRE	神戶・橫濱	十四	東	怡和	三	新加坡	十四	怡和
星	HAI WANG	三寶壟	十四	東	怡和	三	新加坡	十四	怡和
	非 界 綫								
利隆洋行	RECIPE MARU	東京	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
于占馬	UJAMAA	仰光	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
克山克	INUSISAN MARU	仰光	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
亞細亞火油	HOUSTON MARU	西貢	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
亞細亞火油	SANTOS	新嘉坡・柔佛・英士	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
士丹利	SHANAT KOREA	西貢	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
士丹利	FRANK J. KASAYUBU	東京	十二	大	三	新加坡	十二	大	三
	大 寶 山	TAIPOOBHAN	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	哈爾濱山	OTOWASAN MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	多吉里	JOGARAN	仰光	十二	大	三	新加坡	十二	大
	風 風	FOURTE WIND	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	防 神 丸	KYOSHIN MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	第 12 號丸	TAKASAGO MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	第 7 號丸	SENZAN MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	協 瑞 丸	KYOZUI MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	第 8 號丸	SHINAI MARU	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	國 寶	TREASURE COUNTRY	大南	十二	大	三	新加坡	十二	大
	國 寶	HAI PEI	新加坡	十二	大	三	新加坡	十二	大
	金 龍	JANE PHOENIX	曼谷	十四	大	三	新加坡	十四	大
	大 寶 山	TAIWAHSHAN	曼谷	十四	大	三	新加坡	十四	大
	亞細亞火油	BOBERT MARBER	西貢・新加坡	十四	大	三	新加坡	十四	大
	亞細亞火油	KYUSEI MARU	新加坡・巴生	十四	大	三	新加坡	十四	大
	利 隆 洋 行	HOLY	金邊	十四	大	三	新加坡	十四	大
	利 隆 洋 行	HOL SEING	山打根・馬尼拉	十四	大	三	新加坡	十四	大
	利 隆 洋 行	SHINNAN MARU	新加坡	十五	大	三	新加坡	十五	大

<p>東光輪</p> <p>M.S. "TAIYU" MARU</p> <p>到港卸貨</p> <p>八月廿四日</p>	<p>嘉福丸</p> <p>M.S. "KAFUKU MARU"</p> <p>到港卸貨</p> <p>八月十九日</p>	<p>和光丸</p> <p>M.S. "TAHO MARU"</p> <p>到港卸貨</p> <p>八月廿三日</p>	<p>元榮富士</p> <p>M.S. "YAKO MARU"</p> <p>到港卸貨</p> <p>八月廿日</p>	<p>幸德丸</p> <p>M.S. "KOTOKU MARU"</p> <p>往星加坡</p> <p>八月十六日到港</p> <p>往星加坡、巴生港</p>
--	---	---	---	---

小島運輸有限公司洽

(開始) (載貨)

HUPEN  
湖北  
八月十四 八月二十日  
(不往 LAUTOKA 和列提荷)

SHANSI  
山西  
八月廿六 九月六日  
(不往 LAUTOKA)

STRAAT COLOMBO  
士打可倫坡  
九月十一 九月二十日

香港—澳洲

貴州輪  
八月十二 八月十五  
(駛往庇尼)

萬流輪  
八月十八 八月廿四  
八月廿六兩行

桂林輪  
八月廿七日 九月一日  
九月三日兩行

(駛往倫敦及柏尼)  
往：比利士修、聖靈、瑪里特。  
太古—大阪、三井聯合郵船

香港—新畿內亞

成都輪  
八月廿六日 八月廿九日

往：新畿內亞及南太平洋各地

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL. H246191

輪船京東  
 日本郵船(香港)有限公司  
 直往：南歐各埠  
 井里汶丸  
 八月廿八日開行  
 廿八日落貨  
 直往：印尼各埠  
 秋田丸  
 八月十七日開行  
 十八日落貨  
 直往：紅海各埠  
 彥根丸  
 八月十三日開行  
 十三日落貨  
 直往：地中海各埠  
 紀伊丸  
 八月十七日開行  
 十九日落貨  
 直往：南歐各埠  
 井里汶丸  
 八月廿八日開行  
 廿八日落貨  
 直往：印尼各埠

<p>本 日</p>				<p>香港皇后大道中 九龍新街</p>
<p>長 野 丸</p>	<p>M.S. "NAGANO MARU"</p>	<p>岐 玉 丸</p>	<p>M.S. "SATAWA MARU"</p>	<p>皇后威利 QUEEN'S VICTORY</p>
<p>八月廿四日開行</p>	<p>直往：波斯灣各埠</p>	<p>直往：西非各埠</p>	<p>卡薩烏布 號誌</p>	<p>往倫敦、西貢、仰光、香港、新加坡、檳榔嶼、仰光</p>
<p>八月廿三日落貨</p>	<p>八月十二日開行</p>	<p>八月十二日開行</p>	<p>八月十二日落貨</p>	<p>廿四日開行</p>
<p>船 郵 本 日</p>				<p>代理</p>

[illegible]







# 業內銀根抽緊

## 認購新股再掀起狂潮頭寸需求驟增

業內於頭寸張羅。拆息標高三厘五至三厘七五。銀行拋出外匯求現。美匯昨見低降。

（特訊）由本報記者調查，業內認購新股，近來已掀起狂潮，頭寸需求驟增，業內於頭寸張羅。拆息標高三厘五至三厘七五。銀行拋出外匯求現。美匯昨見低降。

（特訊）由本報記者調查，業內認購新股，近來已掀起狂潮，頭寸需求驟增，業內於頭寸張羅。拆息標高三厘五至三厘七五。銀行拋出外匯求現。美匯昨見低降。

# 買盤轉疏落

## 越外匯供應近呈縮緊

轉週場商，長延期結算金按口入貨份部。銷去期近料。趣與感不庄港貨付賣除。响影。振復難似。

（特訊）由本報記者調查，越外匯供應近呈縮緊，買盤轉疏落。轉週場商，長延期結算金按口入貨份部。銷去期近料。趣與感不庄港貨付賣除。响影。振復難似。

# 外匯牌價普遍調低

## 美元告羅士續下降

英美加瑞德法比澳紐星馬印巴南非等匯，跌幅不同。

幣別	單位	匯率
美元	一百元	0.70
英鎊	一百元	0.65
法郎	一百元	0.15
比索	一百元	0.05
馬尼拉	一百元	0.08
菲律賓	一百元	0.07
印度	一百元	0.06
澳洲	一百元	0.09
紐西蘭	一百元	0.10
南非	一百元	0.11

# 大馬新頒修訂課稅措施

## 八類商品稅率調整

咖啡、茶葉、糖、胡椒、橡膠、椰油、椰子、鳳梨等。

品名	稅率
咖啡	10%
茶葉	5%
糖	15%
胡椒	20%
橡膠	8%
椰油	12%
椰子	3%
鳳梨	7%

# 港股市買家趁低吸

## 做價普遍略見回醒

全日開盤後，一億三千零三十三萬股，恒生指數上升。

股票	收市	最高	最低
匯豐	48.00	48.50	47.50
渣打	45.00	45.50	44.50
中環	42.00	42.50	41.50
招商局	40.00	40.50	39.50
太古	38.00	38.50	37.50

# 月餅本銷開產應市

## 製作原料裝璜工資成本增售價約一成

工商趨佳市民收入增銷勢看好

（特訊）中秋佳節，月餅本銷開產應市。製作原料裝璜工資成本增售價約一成。工商趨佳市民收入增銷勢看好。

# 糖市銷情趨弱

## 粗幼砂價多見軟落

大陸粗糖轉手沽出較前低價

（特訊）糖市銷情趨弱，粗幼砂價多見軟落。大陸粗糖轉手沽出較前低價。

# 保護主義的浪潮阻擋得往？

## 美國保護主義浪潮的澎湃，與反傾銷法案生效的機會，及其對入口貿易的影響。

（特訊）保護主義的浪潮阻擋得往？美國保護主義浪潮的澎湃，與反傾銷法案生效的機會，及其對入口貿易的影響。

# 香港股市指數

指數	收市	最高	最低
恒生	48.00	48.50	47.50
匯豐	48.00	48.50	47.50
渣打	45.00	45.50	44.50

# 紐約股市平穩

## 鐵路指數略升

成交一五七三萬股

股票	收市	最高	最低
道瓊	22.50	23.00	22.00
鐵路	21.00	21.50	20.50
工業	20.00	20.50	19.50

# 食米市勢暢態持續

## 入口商六家開盤成七千五百包

照價提用泰米大陸米另二千包

（特訊）食米市勢暢態持續，入口商六家開盤成七千五百包。照價提用泰米大陸米另二千包。

# 紗市暢支幼求

## 大提價減來陸大 應供不暢支幼求

增產港需轉織紗陸大用原 穩堅位價絡活紗巴

（特訊）紗市暢支幼求，大提價減來陸大。應供不暢支幼求。增產港需轉織紗陸大用原。穩堅位價絡活紗巴。



固底

[illegible]

蘭

[illegible]

不

[illegible]

10

[illegible]

書話之一九

[illegible]

期三六三第

**華僑晚報**

分類廣告 每天元半

香港法律彙編  
元百四至全  
折八者讀期長

新華麗都麗華  
利台舞  
北河星  
國賓樂  
恒石龍  
寶光華  
海運城寶  
麗都城華

翳翠荷李  
亞洲觀塘  
國都美宮  
福星好景  
永華明月

倫敦黃金  
娛樂黃金  
倫敦黃金

歡迎大軍閱  
創香港開埠以來盛舉  
港九廿七戲院  
空前盛大聯映  
為邵氏偉大成就慶賀  
全市大歡騰

**大鬧天宮**

金牌導演李翰  
祥再度加盟邵  
氏第一部超級  
巨片「大鬧天  
宮」自開拍以來  
早已轟動影壇  
該片為邵氏大  
製作的空前成  
就，為適應各  
區放映，盛會  
合歡映，幸各界  
踴躍為快！

**SHAW BROS.**

明好亞細亞南荷荷羅國羅羅  
月東蘭洲金牧活馬馬都都  
龍龍寶恒北民國羅羅  
一城點十晚戲二  
場映九一晚間十

導演 **李翰祥**  
• 樂戲售預始開日即 •

**大鬧天宮**

片狂笑  
王笑

末週  
場夜午

莉莉何  
串客別特

文冠許  
演主樂笑

姜井王朱狄  
南森傑牧娜

**香港**

今天唐手  
四場拳跆拳道  
巨片人白胡園  
彭烈烈  
場公今  
剛七七  
• 金張  
映下羽王  
羽沙風

版出報日僑華

**香港法律彙編**

元百四至全  
折八者讀期長

**華國·利多域·城東**

爭奪遺產古名門望  
重臣血案是謎團  
多多！  
八五方謀殺  
門花式疑測  
莫神疑疑  
測秘真幻

**WEEKEND MURDERS**

球出現屍體  
碎屍現場  
空屋起聲  
突擊起聲

昆士度  
一豆風  
加士東  
莫仙  
安娜  
慕娜

偵探秋明  
察秋明  
細加推  
破奇巧  
案案

故佈大疑  
陣探明  
陣探明  
偵探秋明  
察秋明  
細加推  
破奇巧  
案案

**週末殺手**

完場前五分鐘  
前分難結  
局知仍分前完  
！結難鐘五場

疑雲陣陣  
命案重重  
曲折離奇  
耐人尋味  
峰迴路轉  
柳暗花明  
緊張刺激  
動魄驚心

拍案叫絕



# 龍翔劇團演劇娛樂

十七晚假西區佐治公園演兩齣  
十九日赴青衣義務演出神功戲

龍翔劇團，與市議會聯合公署，將於十七(星期四)晚，假西區佐治公園，演出兩齣神功戲，以慶祝該區成立十週年。該劇團並將於十九日，赴青衣義務演出神功戲。該劇團之演出，一向受到各界之歡迎，其演出之劇目，均係由名伶演出，且其演出之場地，亦極其寬敞，故其演出之效果，亦極其理想。該劇團之演出，一向受到各界之歡迎，其演出之場地，亦極其寬敞，故其演出之效果，亦極其理想。

## 「空中論壇」明討論 如何保持城市清潔

六時一刻播出 各方發表意見  
「空中論壇」節目，將於明(星期五)晚六時一刻播出，討論如何保持城市清潔。該節目之主持人，為市議員黃國權。該節目之內容，包括：(一)如何保持城市清潔；(二)如何改善城市環境；(三)如何加強城市治安；(四)如何加強城市交通；(五)如何加強城市文化建設。該節目之播出，將有助於提高市民對城市清潔之認識，並促進城市之發展。



「空中論壇」節目，將於明(星期五)晚六時一刻播出，討論如何保持城市清潔。該節目之主持人，為市議員黃國權。該節目之內容，包括：(一)如何保持城市清潔；(二)如何改善城市環境；(三)如何加強城市治安；(四)如何加強城市交通；(五)如何加強城市文化建設。該節目之播出，將有助於提高市民對城市清潔之認識，並促進城市之發展。

## 港台娛樂節目 每晚十時播

港台娛樂節目，將於每晚十時播出。該節目之內容，包括：(一)香港娛樂新聞；(二)香港娛樂動態；(三)香港娛樂評論；(四)香港娛樂專訪；(五)香港娛樂特輯。該節目之播出，將有助於提高市民對香港娛樂之認識，並促進香港娛樂之發展。

## 十一晚實地轉播 中共兵兵隊表演

中共兵兵隊，將於十一晚實地轉播。該隊之表演，包括：(一)軍事表演；(二)體育表演；(三)文藝表演；(四)雜技表演；(五)其他表演。該隊之表演，將有助於提高市民對中共兵兵隊之認識，並促進中共兵兵隊之發展。

## 介紹港台幾項 短篇講座節目

介紹港台幾項短篇講座節目，包括：(一)香港歷史；(二)香港文化；(三)香港經濟；(四)香港政治；(五)香港社會。該節目之播出，將有助於提高市民對香港之認識，並促進香港之發展。

## 在海底隧道報導開幕情形 特情商安裝電話線路播出

在海底隧道報導開幕情形，特情商安裝電話線路播出。該節目之內容，包括：(一)海底隧道之開幕情形；(二)特情商之安裝電話線路；(三)海底隧道之發展前景；(四)特情商之發展前景；(五)海底隧道之其他事項。該節目之播出，將有助於提高市民對海底隧道之認識，並促進海底隧道之發展。

## 今夜電話說心聲 許仕仁林斌答聽眾

今夜電話說心聲，許仕仁林斌答聽眾。該節目之內容，包括：(一)許仕仁之答聽眾；(二)林斌之答聽眾；(三)許仕仁與林斌之對話；(四)聽眾之提問；(五)其他事項。該節目之播出，將有助於提高市民對許仕仁與林斌之認識，並促進許仕仁與林斌之發展。

## 專題探討關於管制 打樁聲浪之新法案

專題探討關於管制打樁聲浪之新法案，包括：(一)新法案之內容；(二)新法案之目的；(三)新法案之實施；(四)新法案之效果；(五)新法案之其他事項。該節目之播出，將有助於提高市民對新法案之認識，並促進新法案之實施。

### 鬼殺手

七時彩麗

文片上基

### 人其有真

事其有實

### 元餘一紀票房

四十二天凌厲

攻勢！

讚再讚一評影

### 納辛利康

動作·刺激·娛樂·夠強

·幕銀潤彩七藝特·

### 今日南

版出報日僑華

毫五本每

### 永惡

獻映天

片巨彩七門打武

### 都京·華新

！秀獨枝一

劇喜牌皇鬼格滑險驚製力限納華

### 笑死人

有命地

過八十萬

### 珠明·運海

半點二十早今

！映大影等影戲城康聯

### 地天蟲昆

片公登

角四元二

### 運海

時正二場天

！映大影等影戲城康聯

### 仙樂

片公登

角四元二

### 好確打認

映今日

映五場

### 王羽

懷文鄒

田野龍飛唐沁

### 慶宮

金星

仍映天今

### 桃花女

開處

里士慶

### 蠟豐奇譚

美嬌娃

智擒惡魔

### MASSACREGIRLS

片公登

角四元二

### 差利舞台風光

滿映仍今

娛樂性！

### 卓利

片公登

角四元二







工人世界

鄉村流動服務

在職青年參加林務工作協助植樹

社會福利教育青年兒童部，宣發一般青少年在老幼院散放花紅大紅包，自然引起老幼院之注意，乃於昨（廿）日，派員與該部接洽，商討該部所屬之社會福利教育青年兒童部，找尋散放及保護青少年，轉呈該部之工作活動及鄉村流動服務。昨該部該負責人余始旋指出：該組所舉辦之義務工作及鄉村流動服務，至為一項免費活動，並請該組青少年參加。

自社會主義深入農村

通村服務所，並進行整修，由青年工作組負責預先與各鄉取得聯繫，徵詢其需要服務項目，然後由該所自備資金，分別組織，前往各村予以服務。所謂自備資金，其成員乃由各鄉黨支部或團支部之成員，在是地活動時所積存，以不特對於各工作組服務，且自行組織之亦甚。

對於各巡迴工作組服務，前往各村次數，每次一至每組二至八。

其服務範圍，如欲前往各村，須先向各鄉行內各鄉長或各鄉長內各鄉長，領取各鄉長之介紹信，如欲前往各村，須先向各鄉長領取各鄉長之介紹信，如欲前往各村，須先向各鄉長領取各鄉長之介紹信。

有關於此項，常有之問題，乃外間駐，雖名爲各，性質則各，而所從事，在事實上，由於是屬有常而無變之一項戶活動，故能備安之人民是所樂見。行。

鑄鐵轆鋼工作吃力  
熟練技工全屬男性  
有等工廠招收學徒須經三四年訓練  
國產鐵廠極渴熟練技工及各種指定之形狀、  
有些工廠的工役每日備  
廠雖未抵所需、學徒不能飽受勞之工作、成多學徒在受訓、於此無異自取

急聘  
月薪

[illegible][illegible][illegible][illegible]

一處理，直至機翼被測  
來一程度，而後所裝到  
處達到可以成爲一個  
確份爲零止。有時，鐵  
內更要加上其金屬層  
份，以製成供作不同用  
途之各種鋼料。然後把  
際灌注入模型之中，在  
此間，成紅熱狀，固體  
塊現。

戴大月明

統與仗灣土九  
浦馬街炮瓜龍

狀場五天今

感肉鮮香情奇彩七  
(正半點二十開加)

臘艷

妮娜麗 李真

院戲  
映畫  
片巨  
(場)  
奇譚

**聲。聲。樂。**

**明晚**  
**午場**  
**映選別特**

**夜場**

歐洲公司懸疑恐怖  
色情奇情暗殺巨片  
蘇珊史葛  
狄瑪拉珊達  
西門安杜魯  
卡邦尼  
主演星紅大四

**THE FORENOON  
PHOTOS OF A  
LADY ABOVE  
SUSPICION**

**辣手情狂！姊妹作！**

**花情碎手辣**

海難遇色  
狼娃遺毒  
嬌娃遺毒  
影室多怪  
事！狂漢碎情  
花！  
驚魂感傷人  
提心吊胆  
愛眼為公  
富氣騰達  
拍案叫絕  
七彩開幕  
不宜兒童

[illegible]

起元百四薪月

[illegible]

**工友專心教養**

「唔，多工人係好幫手呀，不惡。」可是，點解你唔好，總是搖擺的多？真係好，就係無搖擺，勤於厥職，就確係成性的。佢咁就樂意為我乾得多。

**渴望兒女成才**

縱使負擔吃力亦無怨言  
教養費用有

學子得隨羅時光而逃走，約每兩週各學校便開課了，天才子弟們有幾百名呢！他們得免罰鍰，每年無費用，該家如是投金立交，即領入學執業便算。

政軍部也是一個比一個


  
 萬里長城
   
 彩色闊銀幕片

THE CANNIBALS

嘉夜半歌家獨晚今華新

龍光美 福龍恒北寶民  
華華宮麗星城星河石樂  
都華宮麗星城星河石樂  
作！大傑一公

綫竊到爆院

錄紀座賣畫開高最綫院

片打拳樹高  
創門脚爲寶  
個·讀個個衆觀

過！激刺

誘孟脚甄  
令人巧翼清  
心施難飛玲

幕黑大權賭相生衆極賭  
假映慢武張 欣港

莉烈翼

不能自持，下行危險。不必要的爭執，自可免。(建廷)  
 近來，工友們於工餘時，或假日，多往陽山，游泳，露營，等等活動，以娛身心。此皆青年人應有的活動。至於活動時，不靜而受到了驚外，怎樣呢？例如不寧受傷而出血，常需割斷我們，凡是割斷出血，多是暗紅的，流得幾條，救治住出血的下方，自可過三秒鐘，便有危

麗都院創甄珍  
 太平 銀都 威大 聯映  
 鳳凰公司七彩圓幕攝製  
 新鮮別緻的題材  
 風光如畫的背景  
 同場彩色新  
 加映彩色片  
 出土文物  
 是我國近年來出土最寶貴文物一部也



受傷紅腫，後來口角  
多起，此痛楚，任性所  
然也。

還有，有些工人，  
於洗滌漆時，洗完  
水亂潑，或潑成之，有  
實上在工場中，有  
洗滌後，熱水自防滴  
下，結果在遠走動  
工友，猶如被燙，而  
午間時，早晨，水亦不  
亂潑，以免過近觸  
的淋人。已所不欲  
施於人。這證正

兄長，他不能不爲人說，正如俗語所說的「開刀要認病，治病要認人」，他不懂人的心理，故學問問題，正在分別作兄弟間的騷擾，不少被此半途而廢者矣。」

險心。活動時流汗，或  
因於滑倒，碰牆，膝肘  
等處，小心一點，便可  
避免。

普慶  
南華  
珠江  
南洋

今天

反映漁村生活故事片

最後一天  
**泰國**  
明天映  
運映

十大名族領袖與總理張敬  
力爭和平大憲章  
比第格洛世和布都

七彩六胆  
色澤高度  
刺激強烈  
激速巨

行戲院  
廣州  
廣州  
廣州

[illegible]

大戲院  
 問答遊戲  
 聯合辦  
 是 是 表  
 寶樹影業公司  
 大戲院  
 問答遊戲  
 聯合辦  
 是 是 表  
 寶樹影業公司

**艇王**

**THE BOAT**

一葉扁舟是漁  
浮家泛宅是漁  
衝波逐浪民奮吳  
飽經風險門的景吳  
艇運霸羣詩篇平  
被迫逃亡是壞唐  
水上人家蛋孫龍  
同仇敵愾身的  
粉碎隆謀海洋  
怒海動奸

聯合導演

艇息着的生

編劇

巴情狂辣手摧花  
 全港體育界一致鄭重推荐  
 世界杯足球大賽  
 巴西戰術巧妙採用六攻八守  
 翁小 王 董 楊 湯 充  
 余 燕 午 誠 毅 侯 了  
 婉 誠 淑 沛 霸 激  
 文 文 文 文 文 文  
 艇 艇 艇 艇 艇 艇  
 看兒  
 不宜童

[illegible][illegible]





花邊雜文

由自來水筆談到...

在舊時，自來水筆是極其珍貴的。...

新的時代

這是一個新的時代，這是一個新的時代。...



白虎山莊

子楚：圖 信筆：文 河野：...



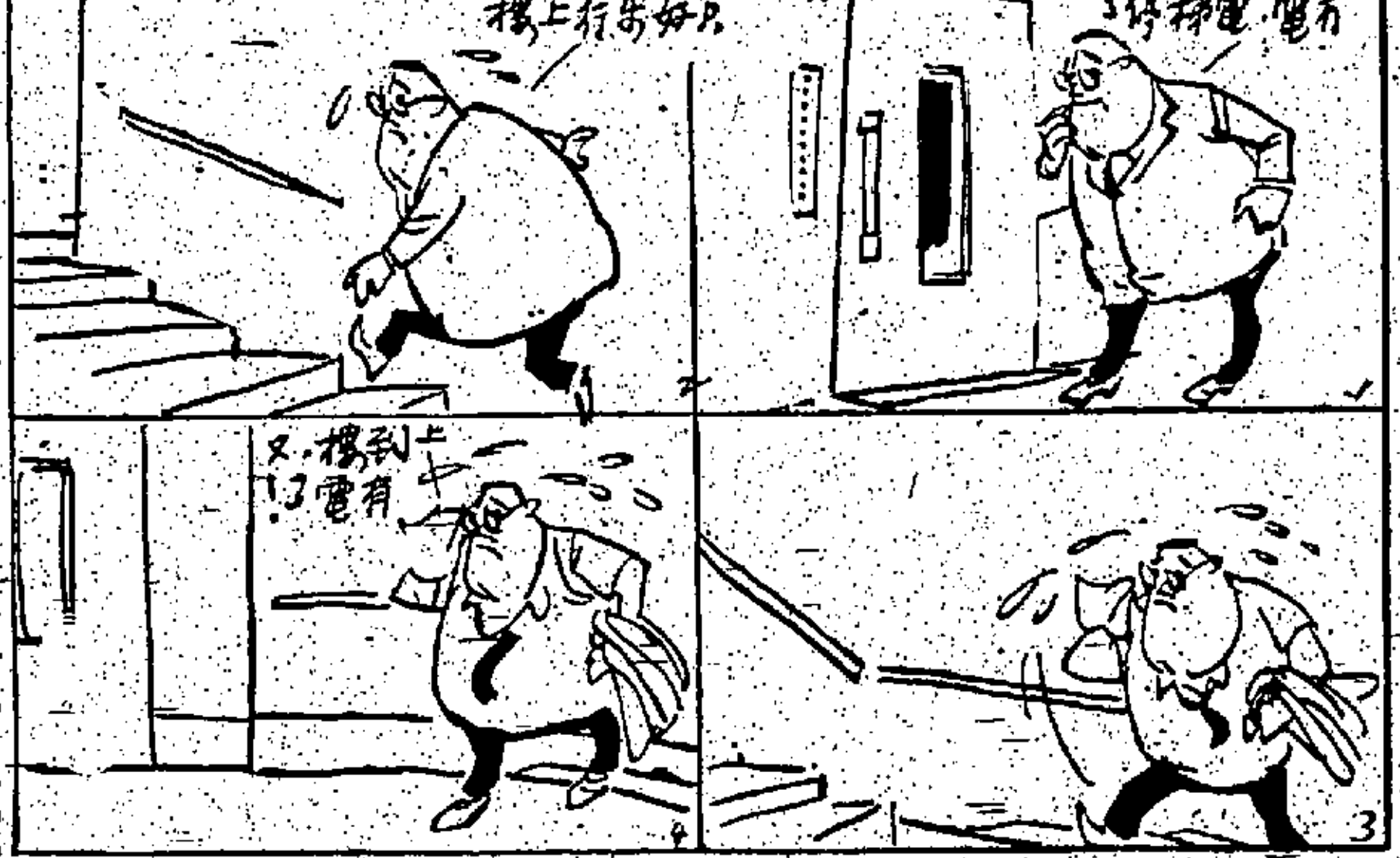
白虎山莊

白虎山莊，這是一個古老的山莊。...

香港竹枝詞

開片 電影 電影 電影...

牛車運



牛車運

牛車運，這是一個古老的山莊。...

七〇：見物

見物，這是一個古老的山莊。...

西洋怪錄

西洋怪錄，這是一個古老的山莊。...

迷途的偶像

迷途的偶像，這是一個古老的山莊。...

隔洋之戀

隔洋之戀，這是一個古老的山莊。...

心藏裏的黑暗

心藏裏的黑暗，這是一個古老的山莊。...

村中人語

村中人語，這是一個古老的山莊。...

飛女

飛女，這是一個古老的山莊。...

紅馬

紅馬，這是一個古老的山莊。...



紐約

豪華·快樂·金門

今天五場

金門  
今天  
五場

巨片  
英美  
主領  
主演

康珍  
露妮

高史  
菲羅

保羅  
羅

主加  
打

畢蘭

玉女含苞  
朵朵開

大何  
利直

阻止

主領  
賓衛

羽

身是一

場午三  
：夜院晚

快活  
。世樂

怪魔夜今  
：鬼鬼幽午





[illegible]

長江公司新貢獻不惜工本大作

新 樂 英 仙 國 太 金 寶 柴 華 元  
都 都 京 華 民 安 陵 聲 灣 都 朗  
明 美 油 元  
天 臨 麻 朗  
地 宮 地

滿 瀉 威 極 ! 天  
龍 技 連 拍 觀 為  
兄 驚 環 得 衆 觀  
虎 四 八 清 嘆 止  
弟 座 脚 楚 嘆 止

12 院 日  
夜 五 場  
不 宜  
兒 童  
座 券  
預 售

龍  
兄  
虎  
弟

傑 主  
作 演

俊 魯 田 陳 胡 秦  
豐 浩 茵 茵 祥  
王 唐 林  
強 仕 琛  
陳 武  
少 少 龍 龍  
鵬 鵬 鵬 鵬

牛 卓 影 片 公  
司 榮 譽 發 行

楊 曼 安 楊 曼 怡 林 年 同 唐 人 拳 專 打 羅 葡 頭 青 竹 陣 砌 低 俄 國 鬼

孫 家 雯 精 心 作 監

長 江 電 影 公 司

# 樂宮

巨片連環  
巨片連環

滿座  
歷史最合  
影史上最  
上最  
生猛  
口味

## 今天

最快的  
四場速的  
獻映動作  
請早片！

定座

古怪絕招，  
天下無敵！

真功夫，不誇張！  
真出手，不胡鬧！

# 續飛天賊

“3 SUPERMEN IN TOKYO”

佐治馬丁  
威利紐康保  
各出七彩  
看家超立  
本領

秘密  
武器  
層出不窮  
縮形機  
避彈衣  
飛城小百倍  
飛賊刀槍不入  
毒盾膏  
翻筋斗

伊士曼彩色 (Color) 大形銀幕 (Large Screen)

新 樂 英 仙 大  
都 京 華 國 光  
明 晚 午 夜 場

殺人者死

盲俠大戰 小王羽 影壇奇跡 奇中奇！

過份刺激 兒童不宜 觀看

青年導演 屠忠訓 精心代表作

陳鴻烈 陳佩如 康佩如 勝新太郎 勝新太郎 易田原野 龍

寶	油	國	國	聯	金	快	文	金	皇	皇	豪
聲	麻	際	寶	邦	門	樂	華	陵	都	后	華
地											

勢必滿日即座切定勿輸 雙綫明晚午夜場

！三敵一以羽王勇

搏命，拳脚睇見牙烟！

演出認真 全部新招式 大施車輪戰 三部片主演 血戰黑白道 肉搏大醉俠 決鬥鬼見愁

楊 魁 萬大導演

精傑傑作



是胆

主演領銜

跨下敗將多多 請問誰夠我威

李湘張冲 易原陳鴻烈 陳莎莉凌音

演員出場為序

製監 沈幼芳

聯華影業公司七彩皇牌巨片

集三部片人力物力 拍成一部空前偉構

當前 定座 從速

THE GALLANT

聯華影業公司



1125  
2  
2  
2  
2  
3  
3  
3  
3











